



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1284 G

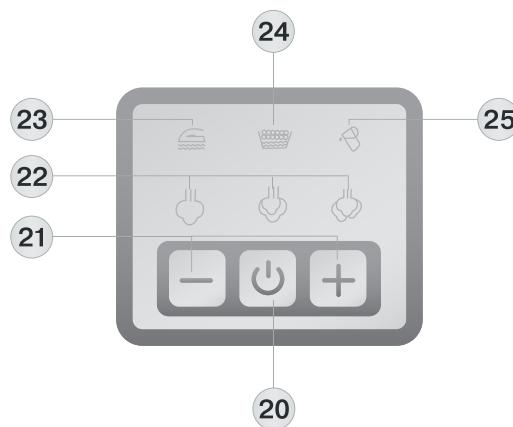
Steam station

Паровая станция

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	9
KZ	Пайдалану нұсқасы	17
UA	Інструкція з експлуатації	23
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	30
uz	Foydalanish qoidalari	37

www.vitek.ru



- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the iron water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Pour out water from the tank only after unplugging the iron.
- Never leave the operating iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years old.
- During the operation and cooling down of the iron keep it in a place, out of the reach of children under 8 years old.
- Children from 8 years old and disabled persons can use the unit only when they are under supervision of a person who is responsible for their safety and who has given them all the necessary and understandable instructions on use of the unit in a safe way and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

ENGLISH

STEAM STATION

The unit is intended for steam and dry ironing and for vertical steaming of clothes, linen and fabrics.

Description

1. Removable water tank
2. Water inlet lid
3. Water tank clamp/tank carrying handle
4. Iron rest
5. Iron clamp
6. Soleplate
7. Iron handle
8. Steam supply button
9. Soleplate temperature control knob
10. ON/OFF indicator of the heating element of the iron
11. Power cord protection
12. Iron base
13. Control panel
14. Boiler body
15. Power cord
16. Steam hose
17. Flat pullout bar for power cord fixing
18. Steam hose/power cord storage
19. Boiler drain opening plug
20. ON/OFF button of the steam station
21. Steam intensity setting buttons
22. Steam generation intensity indicators
23. Pilot lamp
24. Indicator of boiler cleaning necessity
25. Empty water tank indicator

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep this manual for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
 - The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
 - To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
 - To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
 - Use only the accessories supplied.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink, in wet basements or near a swimming pool.
 - Before using the unit, closely examine the power cord and the steam hose and make sure that they are not damaged. If you find any damages of the power cord or the steam hose, do not use the unit.
 - Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.
 - Do not use the unit after dropping it, in case of visible damage or leakage.
 - Place the unit on a flat stable surface; before using an ironing board, make sure that it is reliable and steady.
 - Always take the power cord plug out of the socket before filling the tank set on the boiler body with water.
 - Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
 - Do not direct outgoing steam at people and animals.
 - Provide that the power cord and the steam hose are not on the ironing board and make sure that they do not touch hot surfaces or sharp furniture edges.
 - Place the iron on the rest between operations and after you finish ironing.
 - **Attention!** The iron soleplate and certain boiler parts heat up during the operation. Keep open skin areas away from direct contact with hot surfaces to avoid burns; avoid the steam going out from the soleplate openings.
 - Never leave the unit connected to the mains unattended. Unplug the unit every time before cleaning or when you do not use it.
 - Before plugging in/unplugging the unit set the soleplate temperature control knob to the position «MIN».
 - To unplug the unit, always pull its plug, but not the power cord.
 - Pour out water only after unplugging the unit.
 - Do not open the boiler drain opening lid during the operation; wait till the unit cools down completely.
 - To avoid electric shock, do not immerse the boiler body, the iron, the power cord and the plug into water or other liquids. Do not touch the boiler body, the iron, the power cord or the power plug with wet hands.
 - Clean the unit regularly.
 - During the operation do not allow children to touch the unit body parts, the steam hose, the power cord or the plug.
 - This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
 - This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental deviations or with insufficient experience

or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

- Do not leave children unattended not to let them use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the steam station and remove all packaging elements that can prevent proper unit operation.
- Remove the protection from the iron soleplate (6), if there is any.
- Wipe the soleplate (6) with a soft dry cloth.
- Wipe the iron body and the boiler body (14) with a soft cloth.
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the unit.
- Place the unit on a flat steady heat- and water-resistant surface so that it is on the same level with your ironing board. When setting the steam station on the ironing board, make sure that the ironing board is reliable and steady.

FILLING THE WATER TANK

Note: Before removing the water tank (1), make sure that the unit is unplugged.

- Remove the water tank (1) pressing the clamp (3) and pulling the tank towards yourself.
- Open the water inlet lid (2) and fill the water tank (1) with water.
- Close the lid (2) and install the water tank (1) to its place until the clamp (3) clicks.

Filling the water tank during operation

If during ironing the water level in the tank (1) drops below the minimum level required for normal unit operation you'll hear a sound signal and the indicator (25) will start flashing. You can refill the water tank (1) without removing it from the boiler body (14).

- Press and hold the button (20) , wait till the unit is switched off (in this case all indicators on the control panel (13) should go out). Disconnect the unit from the mains.
- Open the water inlet lid (2) and carefully fill the water tank (1) with water.

Notes:

- Do not fill the water tank (1) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not exceed the "MAX" mark.

USING THE UNIT

- Place the unit on a flat steady heat- and water-resistant surface so that it is on the same level with your ironing board. When setting the steam station on the ironing board, make sure that the ironing board is reliable and steady.
- While the first switching on the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible, it is normal.
- After switching the unit on and during the operation you will hear characteristic sounds of a working pump. These sounds are caused by normal operation and are not a malfunction.
- Before using the unit, iron a piece of cloth to clean the steam ducts of the iron soleplate (6) and the boiler. During the first operation some particles may appear from the iron soleplate (6) openings, it is normal and not a malfunction.
- After setting the required soleplate (6) temperature with the temperature control knob (9), the soleplate starts heating up, during the heating of the soleplate (6) some water may leak from the soleplate steam openings or some steam may appear. It is normal.

Attention! The boiler body (14), the iron rest (4), the iron soleplate (6) and the steam hose (16) heat up during the operation, do not touch the hot surfaces of the unit, take the iron by its handle (7) only.

- Make sure that the steam hose (16) doesn't bend and twist during the operation.
- When using the steam station for the first time or in case you haven't used the steam station for some time, press the steam supply button (8) several times, directing the steam away from the clothes. This will remove the condensate from the steam hose (16).
- Constant temperature of the soleplate (6) is maintained during the operation; the indicator (10) periodically lights up and goes out.

ENGLISH

- During steam ironing, the boiler heating element periodically switches on or off, and one of the steam generation intensity indicators (22) will flash or light constantly. It is normal.
- Before starting steam ironing, wait till the boiler reaches the required temperature (the set steam generation intensity indicator (22) lights constantly) and the soleplate (6) heats up (the indicator (10) goes out); otherwise water will leak from the steam openings of the soleplate (6).

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommendations for ironing, but you know the type of fabric, use the table below to determine the proper temperature.

Signs	Fabric type (temperature)
.	Synthetics, nylon, acrylic, polyester, silk (low temperature) - dry ironing only
..	Wool (medium temperature)
...	Cotton, linen (high temperature)
MAX	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Other types of fabrics (crimped, raised etc.) should be ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of acrylic and cotton, it should be ironed at temperature used for acrylic “.”).
- If you cannot determine the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

Setting the ironing temperature

1. Turn the temperature control knob (9) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «**MAX**» depending on the type of fabric.

- 2. When the iron soleplate is heating, the indicator (10) lights up. Once the soleplate (6) reaches the set temperature, the indicator (10) will go out, you can start ironing.
- 3. During operation the indicator (10) will go out and light up again, this indicates that the iron heating element switches on and off, maintaining the pre-set temperature.

STEAM SUPPLY

- Do not use steam ironing on fabrics that require low temperature ironing (synthetic fabrics or silk).
- You can iron woolen clothes both from the back side and face side, but in the latter case iron it only through a cloth, switch the steam supply on pressing and holding the button (8). Steam ironing helps to avoid gloss.

Steam intensity setting

- The steam intensity is set with the «-», «+» buttons (21). Select «low», «medium» or «high» steam intensity, the indicators (22) show the selected level.
- Flashing of one of the indicators (22) shows that the boiler heating element is heating up. The unit is ready to operate when the indicator (22) lights constantly.

STEAM IRONING

- Make sure that the water tank (1) is filled with water.
- Place the iron on the rest (4), first install the tip of the iron soleplate into the clamp (5) and then lower the iron base (12).
- Insert the plug into the socket; you will hear a sound signal.
- Switch the unit on by pressing the button (20) , the pilot lamp (23) will light up.
- Turn the temperature control knob (9) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «**MAX**».
- Set the required steam intensity with the «-», «+» buttons (21), one of the indicators (22) will be flashing.
- When the indicator (10) on the iron goes out and the indicator (22) lights constantly, you can start ironing.
- For short-time steam supply press the button (8), for continuous steam supply press the button (8) and hold it.
- During intervals in operation place the iron on the rest (4) or on its base (12); before setting the iron on the rest (4) wait till the steam is released completely from the soleplate (6) openings. Make sure that no water drops accumulate on the rest (4); if the water drops appear, wipe them with a soft cloth or a paper towel.
- After you finish using the steam station, set the soleplate temperature control knob (9) to the «MIN» position.

- Place the iron on its rest (4).
- Switch the unit off by pressing and holding the button (20) , the pilot lamp (23) will go out and you'll hear a sound signal.
- Unplug the unit.
- Wait till the unit cools down completely, then remove the water tank (1) and drain the water from it (see «CLEANING AND CARE»).

VERTICAL STEAM

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures when the iron temperature control knob (9) is set to «•••» or «MAX».

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the steam supply button (8).

Important information

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- Never steam clothes put on a person as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a stand. Do not direct steam at people, plants, animals or objects which can be damaged by moisture.

DRY IRONING

- Turn the temperature control knob (9) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX».
- When the soleplate (6) temperature reaches the set one, the indicator (10) will go out, you can start ironing.
- Holding the iron by the handle, do not press the steam supply button (8).
- After you finish ironing, set the temperature control knob (9) to the "MIN" position.

AUTOMATIC SWITCH-OFF FUNCTION

If you don't use the unit for 10 minutes (don't press any buttons, don't press the steam supply button (8)) or use the unit in dry ironing mode, it will be switched off automatically.

CLEANING AND CARE

Before cleaning unplug the unit and wait till it cools down completely.

After every use

Drain water from the water tank (1).

- Remove the water tank (1), pressing the clamp (3) and pulling the tank (1) towards you.
- Open the lid (2) and pour out water from the water tank (1), then install the tank back to its place.

Regular cleaning

- Clean the unit body with a slightly damp cloth and then wipe dry.

- Remove the scale on the iron soleplate (6) with a cloth soaked in vinegar-water solution and then wipe the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate (6) with sharp metal objects.

Cleaning the boiler

If you do not use the unit for more than 5-10 days, pour water out of the boiler.

To prolong the unit lifetime we recommend to clean the boiler regularly, it is especially important in regions with "hard" tap water. The indicator (24) informs about the necessity to perform descaling.

Attention! Before cleaning the boiler, make sure that the unit has completely cooled down after use (that means no less than two hours have passed).

1. Remove the iron from the rest (4) and place it on a flat steady surface next to the unit.
2. Remove the water tank (1), having pressed the clamp (3).
3. Shake the boiler body (14) several times.
4. Put the boiler body (14) on its side.
5. Unscrew the boiler drain opening plug (19) turning it counterclockwise.
6. Pour the remaining water out.
7. Put the boiler body (14) on its side and pour about 300 ml cold water into the boiler.

Attention!

- Do not pour water into the boiler directly from the tap.

- Do not pour acid solutions or descaling reagents into the boiler.

8. Screw the boiler drain opening plug (19) turning it clockwise.
9. Shake the boiler body (14) several times.
10. Unscrew the boiler drain opening plug (19); pour the water out of the boiler.
11. Pour water into the boiler again, shake the boiler body once more and pour the water out.
12. Screw the plug (19) turning it clockwise.
13. Set the boiler vertically, install the water tank (1) back to its place and place the iron on the rest (4).

STORAGE

- Before you take the unit away for storage, make sure that unit has cooled down completely.
- Drain the remaining water from the water tank (1).
- Clean the unit.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING

Failure	Possible Cause	Solution
The iron doesn't heat up	The unit is off	Switch the unit on by pressing the button (20)  and turn the temperature control knob (9) on the iron.
No steam is generated	The unit is off	Switch the unit on with the button (20) 
	Not enough water in the water tank (1)	Fill the water tank (1) with water.
Water leaks from the steam openings of the iron soleplate	The selected temperature mode is not appropriate for steam ironing	Set the ironing temperature within the range between «•••», «••••» and «MAX».
	If you make a long pause during ironing, the steam in the steam hose can cool down and condense	It is normal. Press the steam supply button (8), directing the soleplate (6) away from the clothes. Hold the button till the water stops leaking from the steam openings.
	Scale and other dirt inside the boiler.	Wait till the unit cools down completely and clean the boiler - see «Cleaning the boiler (14)».

- If you are not going to use the steam station for more than 5-10 days, pour the water out of the boiler (see. «Cleaning the boiler»).
- Pull out the clamp (17), place the power cord (15) and the steam hose (16) in the cord storage (18) and then push the clamp (17) back.
- Place the iron on its rest (4).
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DELIVERY SET

Steam station with iron – 1 pc.

Removable water tank – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz

Maximal power consumption: 2400 W

Pressure: 6 bar

Water tank capacity: 1.7 l

The manufacturer preserves the right to change

РУССКИЙ

- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.

РУССКИЙ

ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ

Устройство предназначено для парового, сухого глажения и вертикального отпаривания одежды, белья, тканей.

Описание

1. Съёмный резервуар для воды
 2. Крышка заливочного отверстия
 3. Фиксатор резервуара для воды/ручка для переноски резервуара
 4. Площадка для установки утюга
 5. Фиксатор утюга
 6. Подошва утюга
 7. Ручка утюга
 8. Клавиша подачи пара
 9. Регулятор температуры подошвы утюга
 10. Индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. нагревательного элемента утюга
 11. Защита сетевого шнура
 12. Основание утюга
 13. Панель управления
 14. Корпус бойлера
 15. Сетевой шнур
 16. Паровой шланг
 17. Выдвижная планка для фиксации сетевого шнура
 18. Место намотки парового шланга/сетевого шнура
 19. Пробка сливного отверстия бойлера
- Панель управления**
20. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. паровой станции
 21. Кнопки установки интенсивности подачи пара
 22. Индикаторы интенсивности парообразования
 23. Индикатор включения
 24. Индикатор необходимости очистки бойлера
 25. Индикатор окончания воды в резервуаре

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур, паровой шланг и убедитесь в том, что они не повреждены. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура или парового шланга, не пользуйтесь устройством.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели.
- Не пользуйтесь устройством после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте устройство на ровную, устойчивую поверхность; прежде чем пользоваться глажильной доской, убедитесь в её надёжности и устойчивости.
- При наполнении водой резервуара, установленного на корпусе бойлера, всегда вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Запрещается направлять выходящий пар на людей или животных.
- Следите, чтобы сетевой шнур и паровой шланг не находились на глажильной доске и не касались горячих поверхностей или острых краёв мебели.
- В перерывах в работе и после окончания глажения утюг должен находиться на площадке.
- **Внимание!** Подошва утюга и отдельные детали бойлера нагреваются во время работы. Во избежание получения ожогов не допускайте непосредственного контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями, остерегайтесь пара, выходящего из отверстий подошвы утюга.
- Не оставляйте без присмотра устройство, подключённое к электрической сети. Всякий раз перед чисткой или в том случае, если вы не пользуетесь устройством, отключайте его от электрической сети.

РУССКИЙ

- Перед отключением/подключением устройства к электрической сети установите регулятор температуры подошвы утюга в положение «MIN».
- При отключении устройства от электрической сети всегда держитесь за вилку сетевого шнура, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Сливайте воду только после отключения устройства от электрической сети.
- Запрещается во время работы открывать крышку сливного отверстия бойлера, сначала дождитесь полного остыивания устройства.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте корпус бойлера, утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не прикасайтесь к корпусу бойлера, утюгу, сетевому шнурку или к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Во время работы не разрешайте детям присасываться к деталям корпуса устройства, парового шланга, сетевого шнура или к вилке сетевого шнура.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими недостатками, нервными, психическими расстройствами или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

Опасность удушья!

- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после его падения обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките паровую станцию из упаковки и удалите элементы упаковки, мешающие её нормальному работе.
- При наличии защиты на подошве утюга (6) удалите защиту.
- Протрите подошву (6) чистой мягкой тканью.
- Протрите мягкой тканью корпус утюга и корпус бойлера (14).
- Убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Установите прибор на ровной устойчивой теплостойкой и влагостойкой поверхности так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской. При установке паровой станции на гладильной доске убедитесь в надёжности и устойчивости доски.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Примечание: Прежде чем снять резервуар для воды (1), убедитесь в том, что устройство отключено от электрической сети.

- Снимите резервуар для воды (1), нажав на фиксатор (3) и потянув резервуар на себя.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2) и залейте воду в резервуар (1).
- Закройте крышку (2) и установите резервуар (1) на место до щелчка фиксатора (3).

Наполнение резервуара во время работы

Если во время глажения уровень воды в резервуаре (1) опустится ниже необходимого для нормальной работы устройства, прозвучит звуковой сигнал, при этом начнёт мигать индикатор (25). Долить воду можно без необходимости снимать резервуар (1) с корпуса бойлера (14).

- Нажмите и удерживайте кнопку (20) , дождитесь выключения устройства (в этом случае все индикаторы на панели управления (13) должны погаснуть). Отключите устройство от электрической сети.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2) и аккуратно добавьте воды в резервуар (1).

РУССКИЙ

Примечания:

- Запрещается заливать в резервуар для воды (1) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не наливайте воду выше отметки «MAX».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Установите устройство на ровной, устойчивой, теплостойкой и влагостойкой поверхности так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской. При установке паровой станции на гладильную доску, убедитесь в надёжности и устойчивости доски.
- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.
- После включения и в процессе работы вы услышите характерные звуки работающего насоса. Данные звуки являются следствием нормальной работы и не являются неисправностью.
- Перед началом эксплуатации попробуйте прогладить кусочек ткани, чтобы прочистить паровые каналы подошвы утюга (6) и бойлер. При первом использовании возможен выход частиц из отверстий подошвы утюга (6), это нормальное явление и не является неисправностью.
- После установки регулятором температуры (9) необходимой температуры подошвы утюга (6) начинается её нагрев, во время нагрева подошвы (6) из паровых отверстий подошвы утюга (6) возможно вытекание капель воды или выход небольшого количества пара. Это нормальное явление.

Внимание! Корпус бойлера (14), площадка для установки утюга (4), подошва утюга (6) и паровой шланг (16) нагреваются в процессе работы, не касайтесь горячих поверхностей устройства, утюг держите только за ручку (7).

- Следите за тем, чтобы в процессе работы паровой шланг (16) не перегибался и не перекручивался.
- При первом использовании паровой станции или в том случае, если вы не пользовались паровой станцией некоторое время, нажмите несколько раз на клавишу подачи пара (8), направляя пар в сторону от белья, это позволит удалить конденсат из парового шланга (16).
- В процессе работы поддерживается постоянная температура подошвы утюга (6), при этом индикатор (10) периодически загорается и гаснет.
- В процессе парового глажения нагревательный элемент бойлера периодически включается или выключается, при этом один из индикаторов установленной интенсивности парообразования (22) будет или мигать или светиться постоянно, это нормальное явление.

- Прежде, чем приступать к паровому глажению, дождитесь разогрева бойлера до необходимой температуры (индикатор установленной интенсивности парообразования (22) горит постоянно) и разогрева подошвы утюга (6) (индикатор (10) погас), иначе возможно вытекание капель воды из паровых отверстий подошвы (6).

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всякий раз перед глажением вещей обращайте внимание на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь нижеприведённой таблицей.

Обозначения	Тип ткани (температура)
.	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, шёлк (низкая температура) - только сухое глажение
..	Шерсть (средняя температура)
...	Хлопок, лён (высокая температура)
MAX	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.п.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем приступайте к глажению при более высоких температурах (шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из акрила и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для акрила «*»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).

- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

Установка температуры глажения

1. Поворотом регулятора (9) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «**MAX**» в зависимости от типа ткани.
2. Во время разогрева подошвы утюга загорается индикатор (10). Когда подошва утюга (6) достигнет установленной температуры, индикатор (10) погаснет, в этом случае можно приступать к глажению.
3. Индикатор (10) загорается и гаснет во время работы, указывая на то, что нагревательный элемент утюга включается и выключается, поддерживая заданную температуру.

ПОДАЧА ПАРА

- Не используйте паровое глажение на тканях, требующих низкой температуры глажения (синтетические ткани или шёлк).
- Шерстяные вещи можно гладить как с изнанки, так и с лицевой стороны, но в последнем случае гладить следует обязательно через ткань, включайте подачу пара, нажимая и удерживая клавишу (8). Паровое глажение поможет избежать появления блеска на изделии.

Установка интенсивности подачи пара

- Интенсивность подачи пара устанавливается кнопками (21) «», «+». Выберите «низкую», «среднюю» или «высокую» интенсивность выхода пара, при этом индикаторы (22) отображают выбранный уровень.
- Мигание одного из индикаторов (22) указывает на разогрев нагревательного элемента бойлера. Устройство готово к использованию, когда индикатор (22) горит постоянно.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Убедитесь в том, что резервуар (1) наполнен водой.
- Поставьте утюг на площадку (4), сначала вставьте носик утюга в фиксатор (5), а затем опустите основание утюга (12).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, прозвучит звуковой сигнал.
- Включите устройство, нажав на кнопку (20) , прозвучит звуковой сигнал, при этом загорится индикатор включения (23).

- Поворотом регулятора температуры (9) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «**MAX**».
- Кнопками (21) «-» и «+» установите необходимую интенсивность подачи пара, один из индикаторов (22) будет мигать.
- Когда индикатор (10) на утюге погаснет, а индикатор (22) будет гореть постоянно, можно приступить к глажению.
- Для кратковременной подачи пара нажмите на клавишу (8), для продолжительной подачи пара нажмите на клавишу (8) и удерживайте её.
- В перерывах в работе устанавливайте утюг на площадке (4) или на его основании (12), перед установкой утюга на площадке (4) дождитесь полного выхода пара из отверстий подошвы (6). Следите за тем, чтобы на площадке (4) не скапливались капли, при образовании капель стирайте их мягкой тканью или бумажной салфеткой.
- После использования паровой станции установите регулятор температуры подошвы утюга (9) в положение «MIN».
- Установите утюг на площадке (4).
- Выключите устройство, нажав на кнопку (20)  и удерживая её, индикатор (23) погаснет, при этом прозвучит звуковой сигнал.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания устройства, затем снимите резервуар (1) и вылейте из него воду (см. «ЧИСТКА И УХОД»).

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения, когда регулятор температуры (9) установлен в положение «***» или «**MAX**».

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажмите на клавишу подачи пара (8).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, потому что температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой. Не направляйте пар на людей, растения, животных или на предметы, которые могут быть повреждены влагой.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поворотом регулятора (9) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «**MAX**».

РУССКИЙ

- Когда подошва утюга (6) нагреется до заданной температуры, индикатор (10) погаснет, можно приступать к гладжению.
- Удерживая утюг за ручку, не нажимайте на клавишу подачи пара (8).
- После использования установите регулятор температуры (9) в положение «MIN».

ФУНКЦИЯ АВТООТКЛЮЧЕНИЯ

Если в течение 10 минут вы не пользовались устройством (не нажимали каких-либо кнопок, не нажимали клавишу подачи пара (8)) или использовали устройство в режиме «сухое гладжение», то устройство автоматически отключится.

ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой устройства отключите устройство от электрической сети и дождитесь его полного остывания.

После каждого использования

Сливайте воду из резервуара для воды (1).

- Снимите резервуар для воды (1), нажав на фиксатор (3) и потянув резервуар (1) на себя.
- Откройте крышку (2) и выпустите воду из резервуара для воды (1), затем установите резервуар на место.

Регулярная чистка

- Протрите корпуса устройства слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга (6) удалите тканью, смоченной в водно-уксусном растворе, затем протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга (6) с острыми металлическими предметами.

Чистка бойлера

Если вы не используете устройство более 5-10 дней, воду из бойлера следует слить.

Для увеличения срока службы прибора рекомендуется регулярно выполнять чистку бойлера, это особенно важно в регионах с «жёсткой» водопроводной водой. О необходимости очистить бойлер от накипи сообщает индикатор (24). **Внимание! Перед чисткой бойлера убедитесь в том, что устройство после использования полностью остыло (то есть прошло не менее двух часов).**

1. Снимите утюг с подставки (4) и установите его на ровной устойчивой поверхности рядом с устройством.
2. Снимите резервуар для воды (1), предварительно нажав на фиксатор (3)

3. Встряхните несколько раз корпус бойлера (14).
4. Положите корпус бойлера (14) на бок.
5. Открутите пробку сливного отверстия (19), поворачивая её против часовой стрелки.
6. Слейте оставшуюся в бойлере воду.
7. Положите корпус бойлера (14) на бок и залейте в бойлер примерно 300 мл холодной воды.

Внимание!

- **Запрещается заливать воду в отверстие бойлера непосредственно из-под водопроводного крана.**
- **Запрещается заливать в бойлер растворы кислот или средства для удаления накипи.**
- 8. Закрутите пробку сливного отверстия (19), поворачивая её по часовой стрелке.
- 9. Встряхните корпус бойлера (14) несколько раз.
- 10. Открутите пробку сливного отверстия (19), слейте воду из бойлера.
- 11. Повторно залейте воду, еще раз встряхните корпус бойлера и слейте воду.
- 12. Закрутите пробку (19), поворачивая ее по часовой стрелке.
- 13. Поставьте бойлер в вертикальное положение, установите на место резервуар для воды (1), утюг поставьте на подставку (4).

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, убедитесь в том, что устройство полностью остыло.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара (1).
- Произведите чистку устройства.
- Если вы не будете использовать паровую станцию более 5-10 дней, то необходимо слить оставшуюся в бойлере воду (см. «Чистка бойлера»).
- Выдвиньте фиксатор (17), уложите сетевой шнур (15) и паровой шланг (16) в место намотки (18), затем задвиньте фиксатор (17).
- Утюг установите на площадке (4).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Парогенератор с утюгом – 1 шт.

Съёмный резервуар для воды – 1шт.

Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 2400 Вт

Давление: 6 бар

Объём резервуара для воды: 1,7 л

РУССКИЙ

НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Возможная причина	Решение
Утюг не нагревается	Устройство не включено	Включите устройство кнопкой (20)  и поверните регулятор температуры (9) на утюге.
Не образуется пар	Устройство не включено	Включите устройство кнопкой (20) 
	Недостаточное количество воды в резервуаре для воды (1).	Налейте воду в резервуар (1).
Вытекание воды из паровых отверстий подошвы утюга	Выбранный температурный режим не подходит для парового глажения.	Установите температуру глажения в диапазоне между «••», «•••» или «MAX».
	Если в процессе глажения вы делаете длительный перерыв, пар в паровом шланге может остыть и конденсироваться.	Это нормальное явление. Нажмите на клавишу подачи пара (8), держа подошву (6) в стороне от белья. Удерживайте кнопку до тех пор, пока вытекание воды из паровых отверстий не прекратится.
	Накипь и другие загрязнения внутри бойлера.	Дождитесь полного остывания устройства и произведите чистку бойлера - см. «Очистка бойлера (14)».

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугортель 38/7A, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

ҚАЗАҚША

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе сұы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қыздады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бүмен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Элеткржелісіне қосулы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері адамдар, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

ҚАЗАҚША

БУ СТАНСАСЫ

Құрылғы бүмен және құрғақтай үтіктеуге, сондай-ақ күйімді, ішкімді және маталарды тігінен булауға арналған.

Суреттеме

1. Суға арналған алынбалы резервуар
2. Су құбытын саңылаудың қақпагы
3. Суға арналған резервуардың бекіткіші/резервуардың тасымалдауға арналған тұтқа
4. Үтікті орналастыратын тұфыр
5. Үтіктің бекіткіші
6. Үтіктің табанды
7. Үтіктің тұтқасы
8. Бу жиберу пернесі
9. Үтік табандының температурасын реттегіш
10. Үтіктің қызылтұрыш элементін ҚОСУ/СӨНД. көрсеткіші
11. Желілік шнурдың қорғанышы
12. Үтіктің түбі
13. Басқару тақтасы
14. Бойлер корпусы
15. Желілік шнур
16. Бу шлангы
17. Желілік шнурдың бекітуге арналған шығатын планка
18. Бу шлангын/желілік шнурды орайтын орын
19. Бойлердің су ағызатын саңылауының тығыны
- Басқару тақтасы**
20. Бу стансасының «ҚОСУ/СӨНД.» түймесі
21. Будың шығу жіберілу қарқындылығының орнату тетірі
22. Бу түзу қарқындылығының көрсеткіші
23. Қосылу көрсеткіші
24. Бойлердің тазалау қажеттілігінің көрсеткіші
25. Резервуарда судың таусылу көрсеткіші

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қуат тізбегіне 30 мА аспалтын номиналды іске қосылу тоғы бар қорғаныстық ақырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс болады, ҚАҚ-ты орнату үшін маманға жүгінініз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндаптандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бузылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Қосу алдында электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеүіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу теуекелін болдырmas үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізуши ток құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп құтты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Тен жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сұзы бар ыдыстардың жаңында, ас үйдегі раковинаның жаңында, дымқыл жертеле жайларында немесе бассейннің қасында пайдаланбаңыз.
- Приборды пайдаланбас бұрын желілік шнурды, бу шлангын мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Егер желілік шнурдың немесе бу шлангының закымданулары байқалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиоіне жол берменеңіз.
- Құрылғы құлғағаннан кейін, көзге керінетін бүлінупері болған жағдайда немесе сұзы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтіктейтін тақтанды пайдаланар алдында құрылғыны тегіс, тұрақты бетке қойыңыз, оның сенімділігін және тұрақтылығын тексеріңіз.
- Бойлер корпусында орнатылған ыдысқа су толтыратын кезде желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан сұрып тастаңыз.
- Су құюға арналған резервуарға хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке сұын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Шығатын буды адамдарға немесе жануарларға бағыттауы тыйым салынады.
- Желілік шнур мен бу шлангы үтіктейтін тақта үстінде тұрмаганын және ыстық беттерге немесе жиһаздың өткір жиектеріне тиіл тұрмаганын қадағалаңыз.
- Үтік жұмыс кезіндегі үзілістерде және үтіктеп болғаннан кейін тұфырда тұруы керек.
- **Назар аударыңыз!** Үтіктің табанды және бойлердің жекелеген белшектері жұмыс кезінде қыздады. Күйіп қалмас үшін терінің ашық жерлерінің ыстық беттерге тікелей тиоіне жол берменеңіз, үтік табандынан шығатын будан сақтанаңыз.
- Электр желісіне қосулы тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны әрбір тазалау алдында немесе оны пайдаланбайтын болған жағдайда электр желісінен ақыратып отырыңыз.
- Құрылғыны электр желісіне қосу немесе одан ақырату алдында үтік табандының температурасы реттегішін «MIN» күйіне орнатыңыз.

ҚАЗАҚША

- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік шнур ашасынан ұстаңыз, ешқашан жөл шнурынан тартпаңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін ғана оның ішіндегі суды төгіңіз.
- Жұмыс кезінде бойлердің су ағызынан саңылауының қақпағын ашуға тыбым салынады, алдымен құрылғының толық суығанын күтіңіз.
- Электр тоғынын соғу қаупін болдырмас үшін бойлердің корпусын, үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтықа батырманыз. Су қолыңызben бойлердің корпусына, үтікке, желілік шнурға немесе желілік шнур ашасына қол тигізбеніз.
- Құрылғыны тұрақты түрде тазалап отырыңыз.
- Жұмыс кезінде балаларға құрылғы корпусының бөлшектеріне, бу шлангына, желілік шнурға немесе желілік шнур ашасына қол тигізуге рұқсат етпеніз.
- Бұл құрылғы 8 жастан тәменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұрганың қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғының қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалануға рұқсат етіледі.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағаларап отырыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұргысынан, қантама ретінде пайдаланылатын поліэтилен пакеттерді қарасуыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға поліэтилен пакеттермен немесе қантама үлдірімен ойнауға рұқсат берменіз. **Тұншығу қауып!**

- Приборды вз бетіңіше бөлшектеменіз, ақаулықты байқаған, сондай-ақ ол құлаган жағдайда жақын арадағы рұқсаты бар (үекілліт) сервистік орталыққа жолығыныз.
- Құрылғыны тек зауыттық қантамасында тасымалданыңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҮРМЫСТЫҚ ЖАГДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН СУДЫ ТАНДАУ

Резервуарды толтыру үшін сұқыбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер сұқыбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сүмен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған

кезде оны тазартылған сүмен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны тәменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтаганнан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат үақыт бойы ұстай керек.

- Бу стансаны орамадан шығарыңыз да, оның қалыпты жұмысына кедергі келтіретін орама элементтерін алып тастаңыз.
- Үтік табандың (6) болған кезде қорғанышты алып тастаңыз.
- Табанды (6) таза жұмысқа матамен сүртіңіз.
- Үтіктің корпусын және бойлердің корпусын (14) жұмысқа матамен сүртіңіз.
- Электр желісінің кернеі құрылғының жұмыс кернеүіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Приборды теріс, жылуға тәсімді және ылғалға тәсімді бетке құрылғы сіздің үтіктеу тақтаңызбен бір деңгейде болатындағы етіп орналастырыңыз. Бу стансаны үтіктеу тақтасына орнатқан кезде тақтаның сенімділігін және тұрақтылығын тексеріңіз.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Ескерте: Суга арналған резервуарды (1) шешіп алmas бұрын құрылғының электр желісінен ажыратылып тұрганын тексеріп алыңыз.

- Суга арналған резервуарды (1), бекітішке басып (3) және резервуарды тартып шешіп алыңыз.
- Су құттың саңылаудың қақпағын (2) ашып, резервуарға (1) су құйыңыз.
- Қақпақты (2) жабыңыз және резервуарды (1) орнына бекітіштің (3) шерілген дыбысы естілгенше орнатыңыз.

ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Егер үтіктеу кезінде (1) су сақтайтын орындағы судың деңгейі құрылғының қалыпты жұмыс істеуіне қажетті жерінен төмен түсіп кетсе, дыбыстық белгі шығады. Мұнда (25) индикатор жаңып-өше бастайды. Суды (14) бойлер корпусынан (1) су сақтайтын орынды алмай-ақ құюға болады.

- (20) түймесін басып ұстап тұрыңыз, құрылғының ажыратылғанын күтіңіз (осы жағдайда басқару тақтасындағы (13) барлық көрсеткіштер сөніп қалуы туіс). Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Су құттың саңылаудың қақпағын (2) ашып, абаілап резервуарға (1) су құйыңыз.

Ескерте:

- Су құюға арналған резервуарға (1) хошиістендірігіш сұйықтықтарды, сірке сүйін, крахмал ерітінісін,

ҚАЗАҚША

қақтарды көмірге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. қындағы тыбым салынаады.

- Суды MAX белгісінен асырып құйманыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

- Құрылғыны тегіс, орнықты, жылуға тәзімді және ылғалға тәзімді бетке құрылғы сіздің үтіктеу тақтаңызben бір деңгейде болатындей етіп орналастырыңыз. Бу станасын үтіктеу тақтасына орнатқан кезде тақтаңың сенімділігін және тұрақтылығын тексеріңіз.
- Алғашкы қосқан кезде үткітің қыздырыш элементі күйеді, сондықтан бөтен істің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай.
- Қосқаннан кейін және жұмыс барысында жұмыс істеп тұрған сорыға тән дыбыстар естіледі. Осы дыбыстар қалыпты жұмыс салдары болып табылады және бұл ақау емес.
- Пайдалануды бастау алдында үтік табанының бу арналарын (6) және бойлерді тазалап жіберу үшін мата қызығын үтіктең көріңіз. Бірінші рет пайдаланған кезде үтік табанының санылаулырынан (6) қалдықтар шығуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай және ақау емес.
- Температура реттегішімен (9) үтік табанының (6) қажетті температурасын орнатқаннан кейін ол қыза бастайды, табан (6) қызып жатқанда үтік табанының (6) бу санылаулырынан су тамшылары мен біраз бу шығуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс.

Назар аударыны! Бойлердің корпусы (14), үтік орнатылатын тұғыр (4), үтік табаны (6) және бу шланги (16) жұмыс барысында қыздырылғының ыстық беттеріне қол тигізбеніз, үтікті тұтқадан (7) ұстаңыз.

- Жұмыс барысында бу шлангының (16) бұқтелеуін және шишиштікталмауын қадағалаңыз.
- Бу станасын бірінші рет пайдаланған кезде немесе сіз бу станасын біраз уақыт бойы пайдаланбаған жағдайда бу жіберту пернесін (8) басқа жаққа қаратып бүркіңіз, бұл бу шлангынан (16) конденсатты алып тастауға мүмкіндік береді.
- Жұмыс барысында үтік табанының (6) тұракты температурасы ұсталып тұрады, осы кезде көрсеткіш (10) бірде жаңып бірде сөніп тұрады.
- Бұмен үтіктеу кезінде бойлердің қыздырыш элементін уақытылы қосылып немесе ажыратылып отырады, бұл кезде белгіленген бу тұзу қарқындылығының көрсеткіштерінің (22) біреуі не жыптықтайда, не тұракты жаңып тұратын болады, бұл қалыпты жағдай.
- Бұмен үтіктеуге кіріспес бұрын, бойлердің қажетті температурасын дейін қызғанын (белгіленген бу тұзу

қарқындылығының көрсеткіші (22) тұрақты жаңып тұрады) үтік табанының (6) қызғанын (көрсеткіш (10) сөніп қалады) күтіңіз, өйтпесе табаның бу санылаулырынан (6) су тамшыларының агуы мүмкін.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Өр кезде киімдерді үтіктеу алдында, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге назар аударыңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажыратылсаныз, онда температуралы таңдау үшін төменде көлтірілген кестені пайдаланыңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліэстер, жібек (төмөнгі температура) - тек құрғактай үтіктеу
••	Жұн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жогары температура)
MAX	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрирленген, кеді—бұдырылған және т.с.с.), онда оны төмөнгі температурада үтіктең жән.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыпталғаның: синтетиканы синтетикаға, жұнді жұнға, мақтаны мақтага және т.с.с.
- Үтіктің қызыы, оның суына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төмөнгі температурадағы киімдерді үтіктең алған жән (мысалы, синтетикалық маталар).
- Одан кейін жогарырақ температурада үтіктеуге кірісініз (жұн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктең жән.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төмөнгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жән (мысалы, бұйым акрилдан және мақтадан тұрса, онда оны акрилға сәйкес келетін температурада «» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көрінбейтін жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төмөнгі температурадан бастаңы да, қалаган нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейтің беріңіз.)
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағыттаған (түткін ығына қарай) сөл батыңыраң үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырmas үшін оларды астары жағынан үтіктең жән.

ҚАЗАҚША

Үтіктеу температурасын орнату

- Реттегішті (9) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: матаңың түріне байланысты «», «**», «***» немесе «MAX».
- Үтік табаны қызған кезде (10) көрсеткіш жанады. Үтіктің табаны (6) белгіленген температурага жеткен кезде көрсеткіш (10) сөніп қалады, осы жағдайда үтіктеуге кірісе беруге болады.
- (10) көрсеткіш жұмыс кезінде жанады және сөнеді, бұл қыздырығыш элементтің қосылып сөніп, белгіленген температуралы ұстап тұрғанын көрсетеді.

БУ ЖІБЕРУ

- Төменгі температурада үтіктелетін маталарға (синтетикалық маталар немесе жібектер) бүмен үтіктеуді пайдаланбаңыз.
- Жұн маталарды астарынан және беткі жағынан үтіктеуге болады, соңғы жағдайда міндетті түрде ұстіне мата қойып үтіктеу қажет, (8) пернесін басып ұстап тұрыңызбу жіберуді қосыңыз. Бүмен үтіктеу бұйымдағы жылтырылғың пайда болуына жол бермейді.

Бу жіберу қарқындылығын орнату

- Бу жіберу қарқындылығы «-», «+» (21) түймелерімен орнатылады. Бу шыгарудың «төменгі», «орташа» немесе «жоғарғы» қарқындылығын таңдаңыз, осы кезде (22) тандалған деңгейді көрсетеді.
- Көрсеткіштердің (22) біреуінің жылпылықтауы бойлердің қыздырығыш элементтің қызуына әкеп согады. Көрсеткіш (22) тұрақты жанған кезде құрылғы пайдалануға дайын болады.

БҮМЕН ҮТІКТЕУ

- Резервуарға (1) сү толғанына көз жеткізіңіз.
- Тұғырга (4) үтікті қойыңыз, алдымен үтіктің ұшын бекіткішке (5) қойыңыз, одан кейін үтіктің түпкі жағын (12) тусяріңіз.
- Желілік шнурды электр розеткасына қойыңыз, дыбыстық белгі естіледі.
- ⊕ (20) түймесін басып құрылғыны қосыңыз, дыбыстық белгі естіледі, осы кезде қосу көрсеткіші (23) жанады.
- Температура реттегішін (9) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «», «**», «***» немесе «MAX».
- «» және «+» (21) түймелерімен бу жіберудің қажетті қарқындылығын орнатыңыз, көрсеткіштердің (22) біреуі жылпылықтайды.
- Үтіктегі көрсеткіш (10) сөнген кезде, ал (22) көрсеткіш тұрақты жанған кезде үтіктеуге кірісуге болады.
- Буды қысқа мерзімдік жіберу үшін (8) пернесін

басыңыз, буды ұзак жіберу үшін (8) пернесін басып оны ұстап тұрыңыз.

- Жұмыс кезіндегі үзілістерде үтікті тұғырга (4) немесе оны түбіне (12) орнатыңыз, үтікті тұғырга (4) орнатпас бұрын табандагы саңылаудан будың толық шығын күтіңіз (6). Тұғырда (4) тамшылардың жиналмауын қадағалаңыз, тамшылар пайда болған кезде оларды матамен немесе қағаз сулықпен сұртіңіз.
- Бу станасын пайдаланып болғаннан кейін үтік табаның температура реттегішін (9) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Үтікті тұғырга (4) орнатыңыз.
- ⊕ (20) түймесін басып оны ұстап тұрып құрылғыны қосыңыз, көрсеткіш (23) сөнеді, дыбыстық белгі естіледі.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Құрылғының толық сұығанын күтіңіз, одан кейін резервуарды шешіп алыңыз (1) және одан суды төгіп тастаңыз («ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТИМ» қаранызы).

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйіндеға пайдаланыла алады, температура реттегіші (9) «***» немесе «MAX» күйінде болғанда.

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстаныңыз және бу жіберу пернесін (8) басыңыз.

Маңызды ақпарат:

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Ешқашан адамға кигізіліп қойған киімді буламаңыз, өйткені шығатын будың температурасы ете жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз. Буды адамға, жануарға, өсімдікке немесе ылғалдан бүлінетін заттарға бағыттамаңыз.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Реттегішті (9) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «», «**», «***» немесе «MAX».
- Үтіктің табаны (6) белгіленген температурага дейін қызған кезде көрсеткіш (10) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті тұтқадан ұстап тұрып, бу жіберу пернесін (8) баспаңыз.
- Пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (9) «MIN» күйіне орнатыңыз.

АВТО ТҮРДЕ АЖЫРАТУ ҚЫЗМЕТИ

Егер 10 минут ішінде құрылғыны пайдаланбасаңыз (ешбір түймені баспасаңыз, бу жіберу пернесін (8)

ҚАЗАҚША

баспасаңыз) немесе құрылғыны «құргақтай үтіктеу» режимінде пайдалансаңыз, онда құрылғы автоматты түрде сөніп қалады.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТИМ

Құрылғыны тазалау алдында электр желісінен ажыратып, оның толық сұығанын күтіңіз.

Әр пайдаланғаннан кейін

Сұға арналған резервуардан (1) суды ағызып тастаңыз.

- Сұға арналған резервуарды (1), бекіткішке басып (3) және резервуарды (1) тартып шешіп алыңыз.
- Қақпақты (2) ашының және сұға арналған резервуардан (1) суды төгіп тастаңыз, одан кейін резервуарды орнына орнатыңыз.

Тұрақты тазалау

- Құрылғының корпусын ылғал матамен сұртіңіз, осыдан кейін оны құргатып сұртіңіз.
- Үтіктің табандығы (6) қалдықтарды су-сірке сұына малынған матамен алып тастаңыз, одан кейін табандың бетін құргақ матаммен сұртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын (6) өткір металл бұйымдарына тиғізіл алмаңыз.

Бойлерді тазалау

Егер құрылғыны 5-10 күн пайдаланбаған болсаңыз, бойлердегі суды ағызып тастау керек,

Прибордың қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бойлерді, асіресе, «кермек» сұқыбыры бар өнірлерде, тазартып тұру керек. Бойлерді қақтан тазарту қажеттілігі туралы (24) көрсеткіш білдіреді.

Назар аударыңыз!

Бойлерді тазаламас бұрын құрылғының толық сұығанын тексерініз (яғни кемінде екі сағат өтү керек).

1. Үтікті тұғырдың (4) үстінен шешіп алыңыз, оны тегіс орнықты бетке құрылғының жанына орналастырыңыз.
2. Сұға арналған резервуарды (1) бекіткішке (3) алдын ала басып шешіп алыңыз.

АҚАУЛАР

Ақаулық	Мүмкін болатын себеп	Шешу
Үтік қызбайды	Құрылғы қосылмаған	⊕ (20) түймесімен құрылғыны қосыңыз және үткегі температура реттегішін (9) бұраңыз.
Бу түзіледі	Құрылғы қосылмаған	Құрылғыны ⊕ (20) түймесімен қосыңыз
	Сұға арналған рекзервуарда (1) су жеткіліксіз.	Резервуарға (1) су құйыңыз.

ҚАЗАҚША

Ақаулық	Мүмкін болатын себеп	Шешу
Үтік табанындағы бу саңылауларынан су ағады	Таңдалған температура режимі бүмен үтіктеуге қолайсыз.	Үтіктеу температурасын «**», «***» немесе « MAX » аралығында орнатыңыз.
	Үтіктеу кезінде сіз ұзақ уақыт үзіліс жасасаныз, бу шлангындағы бу суып, конденсат туғызыу мүмкін.	Бұл қалыпты құбылыс. Бу жіберу пернесін (8) басыңыз, табанды (6) басқа жаққа қарташп тұрыңыз. Түймені бу саңылауынан су ағып болмайынша басып тұрыңыз.
	Бойлер ішіндегі қақ және басқа да ластанулар	Құрылғының толық суығанын күтіңіз және бойлерді тазалаңыз - «Бойлерді тазалау (14)» қарандыз.

ЖИНАҚТАМАСЫ

Үтірі бар бу генераторы – 1 дн.

Суға арналған алынбалы резервуар – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электркөрөгі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 2400 Вт

Қысым: 6 бар

Суға арналған резервуардың көлемі: 1,7 л

Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзөөрту құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлелеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНСКА

- Не користуйтесь праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтесь стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під спостереженням особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм повні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

УКРАЇНСКА

ПАРОВА СТАНЦІЯ

Пристрій призначений для парового і сухого прасування, а також для вертикального відпарювання одягу, білизни та текстилю.

Опис

1. Знімний резервуар для води
2. Кришка заливального отвору
3. Фіксатор резервуара для води/ручка для перенесення резервуара
4. Площадка для установлення праски
5. Фіксатор праски
6. Підошва праски
7. Ручка праски
8. Клавіша подачі пари
9. Регулятор температур підошви праски
10. Індикатор ВМК./ВИМК. нагрівального елемента праски
11. Захист мережного шнура
12. Основа праски
13. Панель управління
14. Корпус бойлера
15. Мережний шнур
16. Паровий шланг
17. Висувна планка для фіксації мережевого шнура
18. Місце намотування парового шланга/мережевого шнура
19. Пробка зливального отвору бойлера

Панель управління

20. Кнопка «ВМК./ВИМК.» парової станції
21. Кнопка установлення інтенсивності подачі пари
22. Індикатори інтенсивності паротворення
23. Індикатор включення
24. Індикатор необхідності очищення бойлера
25. Індикатор закінчення води в резервуарі

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та зберіграйте його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроям може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтесь в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте переходники при підключені приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристріїв з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Не використовуйте мікрохвильову пристрій поблизу води, у безпосередній близькості від кухонної раковини, у сиріх підвальних приміщеннях або в безпосередній близькості від басейнів.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур, паровий шланг і переконайтесь у тому, що вони не пошкоджені. Якщо ви виявили пошкодження мережевого шнура або парового шланга, не користуйтесь пристроєм.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів.
- Не користуйтесь пристроєм після його падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте пристрій на рівну стійку поверхню; перш ніж користуватися прасувальною дошкою, переконайтесь в її надійності та стійкості.
- При наповненні водою резервуара, встановленого на корпусі бойлера, завжди вимайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючи рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Забороняється направляти пару, що виходить, на людей або тварин.
- Стежте, щоб мережевий шнур і паровий шланг не знаходилися на прасувальній дошці та не торкалися гарячих поверхонь або гострих кромок меблів.
- У перервах в роботі і після закінчення прасування праска має знаходитися на площині.
- **Увага!** Підошва праски та окремі деталі бойлера нагріваються під час роботи. Щоб уникнути отримання опіків не допускайте безпосереднього контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями, остерігайтеся пари, що виходить з отворів підошви праски.
- Не залишайте без нагляду пристрій, приєднаний до електричної мережі. Кожного разу перед чищенням, а також у тому випадку, якщо ви не користуєтесь пристроєм, вимикайте його з електричної мережі.

- Перед вимкненням/підмиканням пристрою до електричної мережі установіть регулятор температури підошви праски у положення «MIN».
- При вимкненні пристрою з електричної мережі завжди тримайтеся за за вилку мережевого шнура, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Зливайте воду лише після вимкнення пристрою з електричної мережі.
- Забороняється під час роботи кришку зливального отвору бойлера, спочатку дочекайтесь повного охолодження пристрою.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте корпус бойлера, праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини. Не торкайтесь корпусу бойлера, праски, мережевого шнура або вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Під час роботи не дозволяйте дітям торкатися деталей корпусу пристрою, парового шланга, мережевого шнура або вилки мережевого шнура.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Даний пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання пристрію такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрію і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрію в якості іграшки.
- В цілях безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Загроза ядух!**

- Не розбирайте пристрій самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛІШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді

змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженні температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть парову станцію з упаковки і видаліть елементи упаковки, що заважають її нормальній роботі.
- За наявності захисту на підошві праски (6) видаліть захист.
- Протріть підошву (6) чистою м'якою тканиною.
- Протріть м'якою тканиною корпус праски та корпус бойлера (14).
- Переконайтесь у тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Встановіть прилад на рівній стійкій тепlostійкій і вологостійкій поверхні так, щоб пристрій знаходиться на одному рівні з вашою прасувальною дошкою. При встановленні парової станції на прасувальній дошці переконайтесь в надійності та стійкості дошки.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Примітка: Перш ніж зняти резервуар для води (1), переконайтесь у тому, що пристрій вимкнутий із електричної мережі.

- Зніміть резервуар для води (1), натиснувши на фіксатор (3) і потягнувши резервуар на себе.
- Відкрийте кришку зливального отвору (2) та залийте воду у резервуар (1).
- Закрійте кришку (2) та встановіть резервуар (1) на місце до клапання фіксатора (3).

Наповнення резервуару під час роботи

Якщо під час прасування рівень води у резервуарі (1) опуститься нижче необхідного для нормальної роботи пристрою, прозвучить звуковий сигнал, при цьому почне блимати індикатор (25). Долити воду можна без необхідності зняти резервуар (1) з корпусу бойлера (14).

- Натисніть і утримуйте кнопку (20) , дочекайтесь вмикання пристрою (у цьому випадку всі індикатори на панелі управління (13) мають погаснути). Від'єднайте пристрій від електричної мережі.
- Відкрийте кришку зливального отвору (2) і акуратно додайте води у резервуар (1).
-

Примітки:

- Забороняється заливати в резервуар для води (1) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Не наливайте воду вище за відмітку «MAX».

УКРАЇНСКА

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

- Встановіть пристрій на рівній, стійкій, теплостійкій і вологостійкій поверхні так, щоб пристрій знаходився на одному рівні з вашою прасувальною дошкою. При встановленні парової станції на прасувальній дошці переконайтесь в надійності та стійкості дошки.
- При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху, це нормальне явище.
- Після включення і в процесі роботи ви почуєте характерні звуки працюючого насоса. Дані звуки є наслідком нормальної роботи і не є несправністю.
- Перед початком експлуатації спробуйте пропресувати шматочок тканини, щоб прочистити канали підошви праски (6) та бойлер. При першому використанні можливий вихід частинок з отворів підошви праски (6), це нормальне явище і не є несправністю.
- Після встановлення регулятором температури (9) необхідної температури підошви праски (6) починається її нагрівання, під час нагрівання підошви (6) з парових отворів підошви праски (6) можливо витікання крапель води або вихід невеликої кількості пари. Це нормальне явище.

Увага! Корпус бойлера (14), площаадка для установлення праски (4), підошва праски (6) та паровий шланг (16) нагриваються у ході роботи, не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою, прську тримайте тільки за ручку (7).

- Стежте за тим, щоб в процесі роботи паровий шланг (16) не перегинався і не перекручувався.
- При першому використанні парової станції або у тому випадку, якщо ви не користувалися парової станцією деякий час, натисніть кілька разів на клавішу подачі пари (8), направляючи пару у бік від близини, це дозволить видалити конденсат з парового шланга (16).
- В процесі роботи підтримується постійна температура підошви праски (6), при цьому індикатор (10) періодично спалахує і гасне.
- В процесі парового прасування нагрівальний елемент бойлера періодично вмикається або вимикається, при цьому один з індикаторів встановленої інтенсивності паротоврення (22) буде блімати або світитися постійно, це нормальне явище.
- Перш ніж приступати до парового прасування, дочекайтесь розігрівання бойлера до необхідної температури (індикатор встановленої інтенсивності паротоврення (22) світиться постійно) і розігрівання підошви праски (6) (індикатор (10) погаснув), інакше можливе витікання крапель води з парових отворів підошви (6).

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказано рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтесь наступною таблицею.

Позначення	Тип тканини (температура)
.	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер, ацетат (низька температура) - тільки сухе прасування
..	Вовно (середня температура)
...	Бавовна, льон (висока температура)
MAX	Максимальна температура

- Таблиця застосована лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно - до вовна, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканіна складається з акрила і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для акрила «•»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидаеться в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтесь бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснічих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

Налаштування температури прасування

1. Повертанням регулятора (9) установіть необхідну температуру прасування: «*», «**», «***» або **«MAX»** залежно від типа тканини.

- Під час розігрівання підошви праски спалахує індикатор (10). Коли підошва праски (6) досягне встановленої температури, індикатор (10) погасне, в цьому випадку можна приступати до прасування.
- Індикатор (10) засвічується та гасне під час роботи, вказуючи про те, що нагрівальний елемент умикається та вимикається, підтримуючи задану температуру.

ПОДАЧА ПАРИ

- Не використовуйте парове прасування на тканинах, що вимагають низької температури прасування (синтетичні тканини або шовк).
- Вовняні речі можна прасувати як з вигороту, так і з лицевого боку, але в останньому випадку прасувати слід обов'язково через тканину, вмикайте при цьому подачу пари, натиснувши на клавішу (8). Парове прасування допоможе уникнути з'явлення блиску на виробі.

Установлення інтенсивності подачі пари

- Інтенсивність подачі пари установлюється кнопками (21) «», «+». Виберіть «низьку», «середню» або «високу» інтенсивність виходу пари, при цьому індикатори (22) відображають вибраний рівень.
- Близьмія одного з індикаторів (22) вказує на розігрівання нагрівального елементу бойлера. Пристрій готовий до використання, якщо індикатор (22) світиться постійно.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

- Переконайтесь у тому, що резервуар (1) наповнений водою.
- Поставте праску на площинку (4), спочатку вставте носик праски у фіксатор (5), а потім опустіть основу праски (12).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, прозвучить звуковий сигнал.
- Увімкніть пристрій, натиснувши на кнопку (20) , прозвучить звуковий сигнал, при цьому засвітиться індикатор вмикання (23).
- Поворотом регулятора температури (9) установіть необхідну температуру прасування: «», «», «» або **MAX**.
- Кнопками (21) «-» і «+» встановіть необхідну інтенсивність подачі пари, один з індикаторів (22) буде близьмати.
- Коли індикатор (10) на прасці погасне, а індикатор (22) буде світитися постійно, можна приступати до прасування.
- Для короткочасної подачі пари натисніть на клавішу (8), для тривалої подачі пари натисніть на клавішу (8) та утримуйте її.
- У перервах в роботі встановійте праску на площинці (4) або на її основі (12), перед установленням праски на площинці (4) дочекайтесь повного виходу пару з отворів підошви

праски (6). Стежте за тим, щоб на площинці (4) не скупчувалися краплі, при утворенні крапель стирайте їх м'якою тканиною або паперовою серветкою.

- Після використання парової станції встановіть регулятор температури (9) у положення «MIN».
- Встановіть праску на площинці (4).
- Вимкніть пристрій, натиснувши на кнопку (20)  та утримуючи її, індикатор (23) погасне, при цьому прозвучить звуковий сигнал.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Діждіться повного охолодження пристрою, потім зніміть резервуар (1) і вилийте з нього воду (див. «ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД»).

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування, коли регулятор температури (9) встановлений в положення «», «» або **MAX**.

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискайте на клавішу подачі пари (8).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Ніколи не відпаруйте одяг, надітій на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою. Не направляйте пару на людей, рослини, тварин або на предмети, які можуть бути пошкоджені вологого.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поворотом регулятора (9) установіть необхідну температуру прасування: «», «», «» або **MAX**.
- Коли підошва праски (6) нагріється до заданої температури, індикатор (10) засвітиться, можна приступати до прасування.
- Утримуючи праску за ручку, не натискайте на клавішу подачі пари (8).
- Після використання встановіть регулятор температури (9) у положення «MIN».

ФУНКЦІЯ АВТОВИМКНЕННЯ

Якщо протягом 10 хвилин ви не користувалися пристрієм (не натискали жодних кнопок, не натискали клавішу подачі пари (8)) або використовували пристрій у режимі «сухе прасування», то пристрій автоматично вимкнеться.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед чищенням пристрію від'єднайте пристрій від електричної мережі та дочекайтесь його повного охолодження.

УКРАЇНСКА

Після кожного використання

Зливайте воду з резервуара для води (1).

- Зніміть резервуар для води (1), натиснувши на фіксатор (3) і потягнувши резервуар (1) на себе.
- Відкрийте кришку (2) та вилийте воду з резервуару для води (1), потім встановіть резервуар на місце.

Регулярне чищення

- Протріть корпус пристрою злегка вологою тканиною, після цього його слід витерти досуха.
- Відкладення на підошви праски (6) видаліть тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині, потім протріть поверхню підошви сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підошви і корпушу праски абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підошви праски (6) з гострими металевими предметами.

Чищення бойлера

Якщо ви не використовуєте пристрій більш 5-10 днів, воду з бойлера слід злити.

Для збільшення терміну служби приладу рекомендується регулярно виконувати чищення бойлера, особливо в регіонах з «жорсткою» водопровідною водою. Про необхідність очистити бойлер від накипу повідомляє індикатор (24).

Увага! Перед чищенням бойлера переконайтесь у тому, що пристрій після використання повністю охолол (тобто пройшло не менше двох годин).

1. Зніміть праску з підставки (4) і встановіте її на рівній стійкій поверхні поряд з пристрієм.
2. Зніміть резервуар для води (1), попереду натиснувши на фіксатор (3).
3. Струсіть кілька разів корпус бойлера (14).
4. Покладіть корпус бойлера (14) на бік.
5. Відкрутіть пробку залиvalного отвору (19), повертаючи її проти годинникової стрілки.
6. Злийте воду, що залишилася в бойлері.
7. Покладіть корпус бойлера (14) на бік і залийтте у бойлер приблизно 300 мл холодної води.

Увага!

- **Забороняється заливати воду в отвір бойлера безпосередньо з-під водопровідного крану.**

НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається	Пристрій не включений	Увімкніть пристрій кнопкою (20) і поверніть регулятор температури (9) на прасці.
Не утворюється пар	Пристрій не включений	Увімкніть пристрій кнопкою (20).
	Недостатня кількість води в резервуарі для води (1)	Налийтте воду в резервуар (1).

- Забороняється заливати в бойлер розчини кислот або засоби для видалення накипу.

8. Закрутіте пробку зливального отвору (19), повертаючи її за годинниковою стрілкою.
9. Струсіть корпус бойлера (14) кілька разів.
10. Відкрутіть пробку залиvalного отвору (19), злийтте воду з бойлера.
11. Повторно залийтте воду, ще раз струсіть корпус бойлера і злийтте воду.
12. Закрутіть пробку (19), повертаючи її за годинниковою стрілкою.
13. Поставте бойлер у вертикальне положення, встановіть на місце резервуар для води (1), праску поставте на підставку (4).

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати пристрій на зберігання, перевірайтесь у тому, що пристрій повністю остигнув.
- Злийте залишившуюся воду з резервуара (1).
- Зробить чищення пристрою.
- Якщо ви не користуватиметеся парової станцією більш 5-10 днів, то необхідно злити воду, що залишилася в бойлері (див. «Чищення бойлера»).
- Висуньте фіксатор (17), укладіть мережевий шнур (15) та паровий шланг (16) в місці намотування (18), потім засуньте фіксатор (17).
- Встановіть праску на площині (4).
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Парогенератор з праскою – 1 шт.

Знімний резервуар для води – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність: 2400 Вт

Тиск: 6 бар

Об'єм резервуару для води: 1,7 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристаду без попереднього повідомлення

УКРАЇНЬСКА

Несправність	Можлива причина	Рішення
Витікання води з парових отворів підошви праски	Вибраний температурний режим не пасує для парового прасування.	Встановіть температуру прасування в діапазоні між «••», «•••» або «MAX».
	Якщо в процесі прасування ви робите тривалу перерву, пара у паровому шлангу може остистігнути і конденсуватися.	Це нормальне явище. Натисніть на клавішу подачі пари (8), тримаючи підошву (6) у боку від білизни. Утримуйте кнопку до тих пір, поки витікання води з парових отворів не припиниться.
	Накип і інші забруднення усередині бойлера.	Дочекайтесь повного охолодження пристрою і зробить чищення бойлера - див. «Очищення бойлера(14)».

Термін служби приладу - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що перед'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

- Не карытайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Стайдце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карытайцеся устойлівай прасавальнай дошкай.
- Кожны раз пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Ўвага! Паверхні праса падчас працы награваюцца. Пазбягайце контакту адкрытых участкаў скury з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Злівайце ваду з рэзервуара толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не пакідайце падлучаны да электрасеткі прас без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Падчас працы і астывання праса змяшчайце яго ў месцы, недаступным для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку і якая дала ім адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

БЕЛАРУСКАЯ

ПАРАВАЯ СТАНЦЫЯ

Прылада прызначана для паравога і сухога прасавання, а таксама для вертыкальнага адпарвання адзежы, бляізны і тканін.

Апісанне

- Здымны рэзервуар для вады
- Вечка залівачнай адтуліны
- Фіксатар рэзервуара для вады/ручка для персанскі рэзервуара
- Пляцоўка для ўстаноўкі праса
- Фіксатар праса
- Падэшва праса
- Ручка праса
- Клавіша падачы пары
- Рэгулятар тэмпературы падэшвы праса
- Індыкатар УКЛ./ВЫКЛ. награвальнага элемента праса
- Ахова сеткавага шнура
- Аснова праса
- Панэль кіравання
- Корпус бойлера
- Сеткавы шнур
- Паравы шланг
- Высоўная планка для фіксацыі сеткавага шнура
- Месца намотвання паравога шланга/сеткавага шнура
- Корак зліўной адтуліны бойлера

Панэль кіравання

- Кнопка УКЛ./ВЫКЛ. паравой станцыі
- Кнопкі ўстаноўкі інтэнсіўнасці падачы пары
- Індыкатары інтэнсіўнасці парабутварэння
- Індыкатар уключэння
- Індыкатар неабходнасці ачысткі бойлера
- Індыкатар заканчэння вады ў рэзервуары

Ўвага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцу́гі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з наміналным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 mA, для ўстаноўкі ПАА звярніцесь да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі элекктрапрыбора ўважліва прачытаць сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прымым прызначенні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправілы зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстачу ці яго маёмысці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне ў электрычнай сетцы адпавядзе працоўнаму напружанню прылады.

- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзеіны контакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рыхлікі ўзімкнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не уключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу зблізу ёмістасцяў з вадой, у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, у сырых падвальных памяшканнях ці побач з басейнам.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзьце сеткавы шнур, паравы шланг і пераканайцеся ў тым, што яны не пашкоджаны. Калі вы выявілі пашкоджанне сеткавага шнура ці паравога шланга, не карыстайтесь прыладай.
- Не дапушчайце дакранання сеткавага шнура да гарачых паверхняў і вострых краёў мэблі.
- Не карыстайтесь прыладай пасля яе падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку прысякання.
- Стаўце прыладу на роўную, устойлівую паверхню; перш чым карыстацца прасавальнай дошкай, пераканайцеся ў яе надзеянасці і ўстойлівасці.
- При напаўненні вадой рэзервуара, устаноўленага на корпусе бойлера, заўсёды даставайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Забаранеца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і да т.п.
- Забаранеца накіроўваць пару, якая выходзіць, на людзей ці жывёл.
- Сачыце, каб сеткавы шнур і паравы шланг не знаходзяліся на прасавальнай дошцы і не дакраналіся да гарачых паверхняў ці вострых краёў мэблі.
- У перапынках у працы і пасля заканчэння прасавання прасавальнені знаходзіцца на пляцоўцы.
- Ўвага!** Падэшва праса і асобыня дэталі бойлера награваючыя падчас працы. Каб пазбегнуць атрымання апёкаў, не дапушчайце непасрэднага контакту адкрытых участкаў скury з гарачымі паверхнямі, сцеражыцца пары, якая выходзіць з адтулін падашвы праса.
- Не пакідайце без нагляду прыладу, падключаную да электрычнай сеткі. Кожны раз перад чысткай ці ў тым выпадку, калі вы не карыстаеццеся прыладай, адключайце яе ад электрычнай сеткі.

БЕЛАРУСКАЯ

- Перад адключэннем/падключэннем прылады да электрычнай сеткі ўстановіце рэгулятар тэмпературы падэшвы праса ў становішча «MIN».
- Пры адключэнні прылады ад электрычнай сеткі заўсёды трymаіцеся за вілку сеткавага шнура, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Злівайце воду толькі пасля адключэння прылады ад электрычнай сеткі.
- Забаранеца падчас працы адкрываць вечка зліўной адтуліны бойлера, спачатку дачакайцеся поўнага астывання прылады.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апушкайце корпус бойлера, праса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў воду ці ў любяя іншую вадкасці. Не дакранайтесь да корпуса бойлера, праса, сеткавага шнура ці да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прылады.
- Падчас працы не дазваляйце дзесяцім дакранацца да дэталяў корпуса прылады, паравога шланга, сеткавага шнура ці да вілкі сеткавага шнура.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзесяцім, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзімі (уключаючы дзесяці, старэйшымі за 8 гадоў) з фізічнымі недахопамі, нервовымі, псіхічнымі расстройствамі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такім асобамі дапушчаецца толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Ажыццяўляйце нагляд за дзесяцім, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаваннём бяспекі дзесяці не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзесяцім гуляць з поліэтыленавым пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай.

Небяспека ўдуша!

- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспройнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцесься ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзесяці і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную воду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, рэкамендаўца змешваць яе з дыстыльванай водой у судносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешваць яе з дыстыльванай водой у судносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыльваную воду.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніканай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатнай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Дастаңце паравую станцыю з упакоўкі і знімце элементы ўпакоўкі, якія замінаюць яе звычайнай працы.
- Пры наяўнасці аховы на падэшве праса (6) зніміце ахову.
- Пратрыце падэшву (6) чистай мяккай тканінай.
- Пратрыце мяккай тканінай корпус праса і корпус бойлера (14).
- Пераканайтесь ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядзе працоўнаму напружанню прылады.
- Устанавіце прыбор на роўнай устойлівой цеплаўстойлівай і вільгачэўстойлівой паверхні так, каб прылада знаходзілася на адным узроўні з вашай прасавальнай дошкай. Пры ўстаноўцы паравой станцыі на прасавальнай дошцы пераканайтесь ў надзеінасці і ўстойлівасці дошки.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Нататка: Першым зняць рэзервуар для вады (1), пераканайтесь ў тым, што прылада адключана ад электрычнай сеткі.

- Зніміце рэзервуар для вады (1), націснуўшы на фіксатар (3) і паяцгніўшы рэзервуар на сябе.
- Адкрывіце вечка залівачнай адтуліны (2) і заліце воду ў рэзервуар (1).
- Зачыніце вечка (2) і ўстанавіце рэзервуар (1) на месца да пстрыгкі фіксатора (3).

Напаўненне рэзервуара падчас працы

Калі падчас прасавання ўзровень воды ў рэзервуары (1) апусціцца ніжэй неабходнага для нармальнай працы прылады, прагучыць гукавы сігнал, пры гэтым пачне міграція індыкатара (25). Даліце воду можна без неабходнасці здымача рэзервуар (1) з корпуса бойлера (14).

- Націсніце і ўтрымлівайце кнопкі (20)  , дачакайтесь выключэння прылады (у гэтым выпадку ўсе індыкатары на панэлі кіравання (13) павінны пагаснуць). Адключыць прыладу ад электрычнай сеткі.
- Адкрывіце вечка залівачнай адтуліны (2) і акуратна заліце воду ў рэзервуар (1).

БЕЛАРУСКАЯ

Нататкі:

- Забараняеца заліваць у рэзервуар для вады (1) араматызаваныя вадкасі, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і т.п.
- Не налівайце ваду вышэй адзнакі «MAX».

ВЫКАРЫСТАННЕ ПРЫЛАДЫ

- Устанавіце прыладу на роўнай, устойлівой, цеплаўстойлівой і вільгацэўстойлівой паверхні так, каб прылада знаходзілася на адным узроўні з вашай прасавальнай дошкай. Пры ўстаноўцы паравой станцыі на прасавальную дошку, пераканайтесь ў надзейнасці і ўстойлівасці дошкі.
- Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне старонняга пауху, гэта звычайнай з'ява.
- Пасля ўключэння і падчас працы вы пачуце харктэрныя гукі працуючай помпы. Дадзеныя гукі з'яўляюцца вынікам звычайнай працы і не з'яўляюцца нясправаўнасцю.
- Перад пачаткам эксплуатацыі паспрабуйце прарасаваць кавалачак тканіны, каб прачысціць паравыя каналы падэшвы праса (6) і бойлер. Пры першым выкарыстанні магчымы выхад часціц з адтулін падэшвы праса (6), гэта звычайнай з'ява і не з'яўляецца нясправаўнасцю.
- Пасля ўстаноўкі рэгулятарам тэмпературы (9) неабходнай тэмпературе падэшвы праса (6) пачынаеца яе нагрэў, падчас нагрэву падэшвы (6) з паравых адтулін падэшвы праса (6) магчыма выцяканне кропель вады ці выхад невялікай колькасці пары. Гэта звычайнай з'ява.

Увага! Корпус бойлера (14), пляцоўка для ўстаноўкі праса (4), падэшва праса (6) і паравы шланг (16) награваюцца падчас працы, не дакранайтесь да гарачых паверхняў прылады, прас трымайце толькі за ручку (7).

- Сачыце за тым, каб падчас працы паравы шланг (16) не перахіляўся і не перакручваўся.
- Пры першым выкарыстанні паравой станцыі ці ў тым выпадку, калі вы не карысталіся паравой станцыяй некаторы час, націсніце некалькі разоў на клавішу падачы пары (8), накіроўваючы пару ў бок ад бляйзны, гэта дазволіць выдаліць кандэнсант з паравога шланга (16).
- Падчас працы падтрымліваецца пастаянная тэмпература падэшвы праса (6), пры гэтым індыкатар (10) перыядычна загараеца і пагасае.
- Падчас паравога прасавання награвальны элемент бойлера перыядычна ўключаецца ці выключаецца, пры гэтым адзін з індыкатараў устаноўленай інтэнсіўнасці паравтварэння (22) будзе ці міргаць ці свяціца ўесь час, гэта звычайнай з'ява.

- Перш, чым прыступаць да паравога прасавання, дачакайтесь разагравання бойлера да неабходнай тэмпературы (індыкатар устаноўленай інтэнсіўнасці паравтварэння (22) гарыць уесь час) і разагравання падэшвы праса (6) (індыкатар (10) пагас), інакш магчыма выцяканне кропель вады з паравых адтулін падэшвы (6).

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Кожны раз перад прасаваннем рэчай звяртайце ўвагу на ярлык выраба, дзе паказана рэкамендумемая тэмпература прасавання.
- Калі ярлык з указаннямі па прасаванню адсутнічае, але вы ведаецце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайтесь ніжэйпрыведзенай табліцай.

Пазначэнні	Тып тканіны (тэмпература)
•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліестэр, шоўк (нізкая тэмпература) - толькі сухое прасаванне
• •	Шэрсць (сяродняня тэмпература)
• • •	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
MAX	Максимальная тэмпература

- Табліца прымяніма толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і т.п.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературе.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасаванце: сінтэтыку - да сінтэтыкі, шэрсць да шэрсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.
- Прас награваеца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуюцца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературе (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Затым прыступайце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шэрсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўстанавіць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаеца з акрылу і бавоўны, то яго варта прасаваць пры тэмпературе, якая падыходзіць для акрылу «»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не кідаецца пры нашэнні, і шляхам досведу абярыце тэмпературу прасавання (зойсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даб'ецеся жаданага выніку).
- Вельетаватыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга

БЕЛАРУСКАЯ

ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.

- Каб пазбегнуць з'яўлення на сінтэтычных і шаўковых тканінах, плям, якія ільсняцца, іх варта прасаваць са сподняга боку.

Устаноўка тэмпературы прасавання

1. Паваротам рэгулятара (9) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «**MAX**» у залежнасці ад тыпу тканіны.
2. Падчас разагравання падэшвы праса загараецца індыкатар (10). Калі падэшва праса (6) дасягне ўстаноўленай тэмпературы, індыкатар (10) пагасне, у гэтым выпадку можна прыступаць да прасавання.
3. Індыкатар (10) загараецца і пагасае падчас працы, паказваючы на тое, што награвальны элемент праса ўключаецца і выключаецца, падтрымліваючы зададзеную тэмпературу.

ПАДАЧА ПАРЫ

- Не выкарыстоўвайце паравое прасаванне на тканінах, якія патрабуюць ніzkай тэмпературы прасавання (сінтэтычная тканіны ці шоўк).
- Шэрсцяныя рэчы можна прасаваць як з выварута, так і з добрага боку, але ў апошнім выпадку прасаваць варта авабязкава праз тканіну, уключайце падачу пары, націскаючы і ўтрымліваючы клавішу (8). Паравое прасаванне дапаможа пазбегнуць з'яўлення бліску на вырабе.

Устаноўка інтэнсіўнасці падачы пары

- Інтэнсіўнасць падачы пары ўстанаўліваецца кнопкі (21) «-», «+». Абярыце «ніzkую», «сярэднюю» ці «высокую» інтэнсіўнасць выходу пары, пры гэтым індыкатары (22) адлюстроўваючы абрани ўзоровен.
- Мігненне аднаго з індыкатараў (22) паказвае на разаграванне награвальнага элемента бойлера. Прылада гатова да выкарыстання, калі індыкатар (22) гарыць увесь час.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

- Пераканайце ся ў тым, што рэзервуар (1) напоўнены водой.
- Пастаўце прас на пляцоўку (4), спачатку ўстаўце носік праса ў фіксатор (5), а затым апусціце аснову праса (12).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, прагучыць гукавы сігнал.
- Уключыце прыладу, націснушы на кнопкі (20)  , прагучыць гукавы сігнал, пры гэтым загарыцца індыкатар уключэння (23).
- Паваротам рэгулятара тэмпературы (9) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «**MAX**».
- Кнопкамі (21) «-» і «+» устанавіце неабходную інтэнсіўнасць падачы пары, адзін з індыкатараў (22) будзе міграць.

- Калі індыкатар (10) на прасе пагасне, а індыкатар (22) будзе гарэць увесь час, можна прыступаць да прасавання.
- Для кароткасавай падачы пары націсніце на клавішу (8), для працяглай падачы пары націсніце на клавішу (8) і ўтрымлівайце яе.
- У перапынках у працы ўстанаўлівайце прас на пляцоўцы (4) ці на яго аснове (12), перад устаноўкай праса на пляцоўцы (4) дачакайцесь поўнага выхаду пары з адтулін падэшвы (6). Сачыце за тым, каб на пляцоўцы (4) не зібраўся кроплі, пры з'яўленні кропель сірайце іх мяккай тканінай ці паліяровай сурвэткай.
- Пасля выкарыстання паравой станцыі ўстанавіце рэгулятар тэмпературы падэшвы праса (9) у становішча «MIN».
- Устанавіце прас на пляцоўцы (4).
- Выйключыце прыладу, націснушы на кнопкі (20)  і ўтрымлівайчы яе, індыкатар (23) пагасне, пры гэтым прагучыць гукавы сігнал.
- Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дачакайцесь поўнага астывання прылады, затым зніміце рэзервуар (1) і выліце з яго воду (гл. «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД»).

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання, калі рэгулятар тэмпературы (9) устаноўлены ў становішча «***» ці «**MAX**».

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-30 см ад адзежы і націскайце на клавішу падачы пары (8).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца ажыцяўляць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, ужо надзетую на чалавека, таму што тэмпература пары, што выходзіць, вельмі высокая, карыстайцяся плечкамі ці вешалкай. Не накроўвайце пару на людзей, расліны, жывёл ці на прадметы, якія могуць быць пашкоджаны вільгатцю.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Паваротам рэгулятара (9) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «**MAX**».
- Калі падэшва праса (6) нагрэеца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (10) пагасне, можна прыступаць да прасавання.
- Утрымлівайчы прас за ручку, не націскайце на клавішу падачы пары (8).
- Пасля выкарыстання ўстанавіце рэгулятар тэмпературы (9) у становішча «MIN».

ФУНКЦЫЯ АЎТАДКЛЮЧЭННЯ

Калі на працы 10 хвілін вы не карысталіся прыладай (не націскалі якіх-небудзь кнопкак, не націскалі

БЕЛАРУСКАЯ

клавішу падачы пары (8)) ці выкарыстоўвалі прыладу ў рэжыме «сухое прасаванне», то прылада аўтаматычна адключыцца.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

Перад чысткай прылады адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і дачакайцесь яе поўнага астывання.

Пасля кожнага выкарыстання

Злівайце ваду з рэзервуара для вады (1).

- Зніміце раззервуар для вады (1), націснушы на фіксатар (3) і пацягнушы раззервуар (1) на сябе.
- Адкрыйце вечка (2) і выліце ваду з рэзервуара для вады (1), затым устанавіце раззервуар на месца.

Рэгулярная чыстка

- Пратрыце корпус прылады злёгку вільготнай тканінай, пасля гэтага вытрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса (6) выдаліце тканню, змочанай у водна-воцнтым растворы, затым пратрыце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя мыўныя сродкі.
- Пазбягайце контакту падэшвы праса (6) з вострымі металічнымі прадметамі.

Чыстка бойлера

Калі вы не выкарыстоўваеце прыладу больш 5-10 дзён, ваду з бойлера варта зліць.

Для павелічэння тэрміна службы прыбора рэкомендуецца рэгулярна рабіць чыстку бойлера, гэта асабліва важна ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай водой. Пра неабходнасць ачысціць бойлер ад накіпу паведамляе індыкатар (24). **Увага!** Перад чысткай бойлера пераканайцесь ў tym, што прылада пасля выкарыстання цалкам астыла (гэта значыць прайшло не меней дзвюх гадзін).

1. Зніміце прас з падстаўкі (4) і устанавіце яго на роўнай устойлівой паверхні побач з прыладай.
2. Зніміце раззервуар для вады (1), папярэдне націснушы на фіксатар (3)
3. Страсяніце некалькі раз корпус бойлера (14).
4. Пакладзіце корпус бойлера (14) на бок.

5. Адкрүціце корак зліўной адтуліны (19), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
6. Зліце пакінутую ў бойлеры ваду.
7. Пакладзіце корпус бойлера (14) на бок і зліце ў бойлер прыкладна 300 мл халоднай вады.

Увага!

- **Забараняеца заліваць ваду ў адтуліну бойлера непасрэдна з-пад вадаправоднага крана.**
- **Забараняеца заліваць у бойлер растворы кіслот ці сродкі для выдалення накіпу.**
- 8. Закруціце корак зліўной адтуліны (19), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.
- 9. Страсяніце корпус бойлера (14) некалькі разоў.
- 10. Адкрүціце корак зліўной адтуліны (19), зліце ваду з бойлера.
- 11. Паўторна зліце ваду, яшчэ раз страсяніце корпус бойлера і зліце ваду.
- 12. Закруціце корак (19), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.
- 13. Пастаўце бойлер у вертыкальнае становішча, устанавіце на месца раззервуар для вады (1), прас пастаўце на падстаўку (4).

ЗАХОЎВАННЕ

- Перш чым прыбраць прыладу на захоўванне, пераканайцесь ў tym, што прылада цалкам астыла.
- Выліце пакінутую ваду з раззервуара (1).
- Зрабіце чыстку прылады.
- Калі вы не будзеце выкарыстоўваць паравую станцыю больш 5-10 дзён, то неабходна зліць пакінутую ў бойлеры ваду (гл. «Чыстка бойлера»).
- Высуньце фіксатар (17), складзіце сеткавы шнур (15) і паравы шланг (16) у месцы намотвання (18), затым засуньце фіксатар (17).
- Прас устанавіце на пляцоўцы (4).
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТАЦЫЯ

Парагенератор з прасам - 1 шт.

Здымны раззервуар для вады - 1шт.

Інструкцыя - 1 шт.

НЯСПРАЎНАСЦІ

Няспраўнасць	Магчымая прычына	Рашэнне
Прас не награваеца	Прылада не ўключана	Ўключыце прыладу кнопкай (20) і павярніце рэгулятар тэмпературы (9) на прасе.
Пара не ўтвараеца	Прылада не ўключана	Ўключыце прыладу кнопкай (20)
	Недастатковая колькасць вады ў раззервуары для вады (1).	Налице ваду ў раззервуар (1).

БЕЛАРУСКАЯ

Выцяканне вады з паравых адтулін падэшвы праса	Абраны тэмпературны рэжым не падыходзіць для паравога прасавання.	Устанавіце тэмпературу прасавання ў дыяпазоне паміж «••», «•••» ці «MAX».
	Калі падчас прасавання выробіце працяглы перапынак, пара ў паравым шлангу можа астывць і кандаенсацца.	Эта звычайная з'ява. Націсніце на клавішу падачы пары (8), трymаючи падэшву (6) убаку ад бялізны. Утрымлівайце кнопкую пакуль выцяканне вады з паравых адтулін не спыніцца.
	Накіп і іншыя забруджванні ўсярэдзіне бойлера.	Дачакайцесь поўнага астывання прылады і зрабіце чыстку бойлера - гл. «Ачыстка бойлера (14)».

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максімальная спажываная магутнасць: 2400 Вт
Ціск: 6 бар
Аб'ём рэзервуара для вады: 1,7 л

Вытворца пакідае за сабой права змяніць характеристыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантый

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlating.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektr shnurini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyadigan joy qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Ishlayotganda dazmol sirti qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylariga dazmol yuzasi yoki chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyoj bo'ling.
- Suv idishida qolgan suvni faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'limgan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlatilayotgan,sovuyotgan dazmolni 8 yoshga to'limgan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va bunday inson ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan bo'lsagina 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar dazmolni ishlatishlari mumkin.

O'ZBEKCHA

BUG' STANSIYASI

Jihoz kiyim, choyshab va matolarni bug' bilan va quruq dazmollahsha hamda tik bug'lashga mo'ljallangan

Qismlari

1. Olinadigan suv idish
 2. Suv quyiladigan joy qopqog'i
 3. Suv idish mahkamlagichi/suv idishni olishga ishlatalidigan dastak
 4. Dazmol qo'yiladigan sahn
 5. Dazmol mahkamlagichi
 6. Dazmollah joyi
 7. Dazmol dastagi
 8. Bug' berish tugmasi
 9. Dazmollah joyi qizishini o'zgartiradigan murvat
 10. Dazmol qizitgichini ISHLATADIGAN/O'CHIRADIGAN tugma
 11. Elektr shnur himoyasi
 12. Dazmol asosi
 13. Ishlatish paneli
 14. Suv qaynatgich korpusi
 15. Elektr shnuri
 16. Bug' shlanggi
 17. Elektr shnur mahkamlanadigan chiqadigan planka
 18. Bug' shlanggi/elektr shnur o'raladigan joy
 19. Suv qaynatgich suvi to'kiladigan joy tiqni
- Ishlatish paneli**
20. Bug' stansiyasini ISHLATADIGAN/O'CHIRADIGAN tugma
 21. Bug' chiqish ko'pligini o'zgartiradigan tugma
 22. Bug' hosil bo'lish tezligini ko'ssatadigan chiroq
 23. Ishlayotganini ko'ssatadigan chiroq
 24. Suv qaynatgich tozalanishi kerakligini ko'ssatadigan chiroq
 25. Suv idish bo'shligini ko'ssatadigan chiroq

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini ($\text{HO}'\text{M}$) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, $\text{HO}'\text{Mni}$ o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan Idin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilih uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytigandek ishlatting. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan; uni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.

- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr manbaiga ortiqcha yuk tushmaslik uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan elektr jihozlarini bir vaqtida ishlatmang.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatling.
- Jihozni suv solingan idishlar, oshxonadagi idish yuvgich yaqinida, zax yerto'lada yoki basseynga yaqin joyda ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr shnuri bilan bug' shlanggini diqqat bilan qarab biror joyi shikastlanmaganimi tekshirib ko'ring. Elektr shnuri yoki bug' shlanggi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.
- Elektr shnuri qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinish turgan yoki suvi oqayotgan jihozni ishlatmang.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying; ishlatishdan oldin dazmol taxta yaxshi turganini, qimrlamasligini qarab ko'ring.
- Suv qaynatgich korpusiga qo'yilgan suv idishiga suv quyishdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqlik, sirk, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagent, kimyoiy modda va shunga o'xshashlarni quyish ta'qilnadi.
- Chiqayotgan bug'ni inson yoki jonivorlarga qaratish ta'qilnadi.
- Elektr shnuri dazmol taxta ustida turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Ishlatganda tanaffus qildigan bo'lsangiz yoki dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni sahniga qo'ying.
- Diqqat! Dazmol ishlaganda dazmollaydigan joyi bilan suv qaynatgichi qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylari qizigan yuzalarga tegib ketishidan, dazmol ostidan chiqadigan bug'dan ehtiyyot bo'ling.
- Elektrga ularngan dazmolni qarovsiz qoldirmang. Tozalashdan oldin yoki ishlatilmaydigan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihozni elektrga ularsdan/ajratishdan oldin dazmollah joyi qizishini o'zgartiradigan murvatini «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting, elektr shnuridan ushlab tortmang.
- Jihoz elektrdan ajratilganda keyingina suvini to'kib tashlang.
- Jihoz ishlayotganda suv qaynatgichdagisi suv solinadigan joy qopqog'ini ochish ta'qilnadi, oldin jihoz to'liq sovushini kutib turing.
- Tok urmasligi uchun suv qaynatgich korpusini, dazmolni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvg'a yoki boshqa suyuqlikka solmang. Suv qaynatgich

korpusini, dazmolni, elektr shnuri va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlagang.

- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Jihoz ishlayotganda bolalar uning korpusiga, bug' shlanggiga, elektr shnuri va elektr vilkasiga qo'l tekizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'limgan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiylar, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rnatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'sagina jihozni ishlatishlari mumkin
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.
- Bolalarni ehtiyoj qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'yashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni o'zingiz ochmang, biror joyi buzilgan bo'sha yoki tushib ketsa yaqinroqdagagi xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'lli yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

SUV TANLASH

Suv idishiga faqat jo'mrakdan suv olib quying. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'sha uni 1:1 ulushda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, agar suv juda qattiq bo'sha 1:2 ulushda distillangan suv bilan aralashtiring yoki distillangan suvning o'zini ishlating.

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuqda olib keligan yoki turgan bo'sha ishlatalishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Bug' stansiyasini qutisidan oling, me'yorida ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Dazmollash joyi (6) qoplangan bo'sha qoplamasini olib tashlang.
- Dazmollash joyini (6) yumshoq, toza mato bilan arting.
- Dazmol korpusi bilan suv qaynatgich korpusini (14) yumshoq mato bilan arting.
- Elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, issiqliqa, suvgaga chidamli joyga qo'ying, jihoz bilan dazmol taxtaning

balandligi bir xil bo'lishi kerak. Bug' stansiyasi dazmol taxtaga qo'yiladigan bo'sha dazmol taxta qimirlamasdan, mahkam turishi kerak.

SUV IDISHINI TO'LDIRISH

Eslatma: Suv idishini (1) olishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.

- Mahkamlagichini (3) bosib va o'zingizga tortib suv idishini (1) ajratib oling.
- Suv quyladigan joy qopqog'i (2) olib suv idishiga (1) suv quying.
- Qopqog'i (2) yoping, mahkamlagichdan (3) shiqilgan ovoz eshitilguncha suv idishini (1) joyiga qo'ying.

Jihoz ishlayotganda suv idishini to'ldirish

Dazmollayotganda suv idishidagi (1) suvi jihoz me'yorida ishlashiga kerak bo'ladiganidan kamayib ketsa ovoz eshitilib chiroq'i (25) o'chib yonadi. Qaynatgich korpusidan (14) olmasdan suv idishiga (1) suv quysa bo'ladi.

-  tugmasini (20) bosib ushlab jihozni o'chiring (jihoz o'chganda ishlatish panelidagi (13) chiroqlarning hammasi o'chadi). Jihozni elektrdan ajrating.
- Suv quyladigan joy qopqog'i (2) olib suv idishiga (1) suv quying.

Eslatma:

- Suv idishiga (1) xushbo'y suyuqlik, sirkha, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagent, kimyoiv modda va shunga o'xshashlarni quyish ta'qiqlanadi.
- «MAX» chizig'idan oshirib suv quymang.

JIHOZNI TOZALASH

- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, issiqliq va suv ta'sir qilmaydigan joyga qo'ying, jihoz bilan dazmol taxta bir tekis turishi kerak. Bug' stansiyasi dazmol taxtaga qo'yiladigan bo'sha dazmol taxta qimirlamasdan, mahkam turadigan bo'lishi kerak.
- Birinchi marta ishlatilganda dazmol qizitgichi kuyib, tabiiy, bir oz hid chiqishi mumkin.
- Ishlatilgandan keyin va ishlatilganda nasos ishlayotgani eshitilib turadi. Bu ovoz jihoz me'yorida ishlayotganini bildiradi, nosozlikni bildirmaydi.
- Ishlatishdan oldin bir bo'lak matoni dazmollab dazmollash joyi (6) bilan suv qaynatgichdagibug' chiqadigan yo'llarni tozalang. Birinchi marta ishlatilganda dazmollash joyidagi (6) bug' yo'llaridan zarralar chiqishi mumkin va bunday bo'lishi tabiiy, nosozlik hisoblanmaydi.
- Murvati (9) buralib dazmollash joyi (6) qiziydigian harorat belgilanganidan keyin jihoz qiziydi, dazmollash joyi (6) qiziganda dazmollash joyidagi (6) bug' yo'llaridan bir oz suv tomchilashi yoki bug' chiqishi mumkin. Bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi.

Diqqat! Jihoz ishlayotganda suv qaynatgich korpusi (14), dazmol qo'yiladigan sahn (4), dazmollash joyi (6) va bug'

O'ZBEKCHA

shlanggi (16) qizib ketadi, jihozning qizigan joylariga qo'l tekkizmang, dazmolini faqat dastagidan (7) ushlang.

- Jihoz ishlayotganda bug' shlanggi (16) buklilib yoki beralib qolmasin.
- Bug' stansiyasi birinchi marta ishlatilganda yoki ko'p vaqt ishlatilmagan bo'lса bug' berish tugmasini (8) uch-to'rt marta bosib bug'ni kiyimdan boshqa tomonga qarating, shunda bug' shlanggidagi (16) kondensat chiqib ketadi.
- Jihoz ishlayotganda dazmollah joyining (6) harorati bir xil ushlab turiladi, chirog'i (10) o'chib yoki yonib turadi.
- Bug' bilan dazmullanayotganda suv qaynatgich qizitgichi ishlab, o'chib turadi, bug' hosil bo'lish tezligini ko'rsatadigan chiroqlaridan (22) bittasi o'chib-yonib yoki yonib turadi, bunday bo'lishi tabii hisoblanadi.
- Bug' bilan dazmollahdan oldin suv qaynatgich belgilangan haroratgacha qizishini kutib turing (belgilangan harorat chirog'i (22) o'chmasdan yonib turadi), dazmollah joyi (6) qizishini kuting (chirog'i (10) o'chadi), aks holda dazmollah joyidagi (6) bug' yo'lidan suv oqadi.

DAZMOLLASH HARORATI

- Dazmollahdan oldin kiyimning dazmollah harorati ko'rsatilgan yorlig'i qarang.
- Agar dazmollah harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa lekin matoni bilsangiz dazmullanadigan haroratni quyidagi jadvalga qarab bilsangiz bo'ladi.

Belgilanishi	Mato turi (harorat)
•	Sintetika, neylon, akril, poliester, shohi (past harorat) – faqat quruq dazmullanadi
••	Jun mato (o'rtacha harorat)
•••	Paxta, zig'ir (baland harorat)
MAX	Eng baland harorat

- Jadvalga qarab faqat tekis matolarni dazmollah mumkin. Agar mato boshqacha (to'lqinsimon, qabariq va hk.) bo'lса uni pastroq haroratda dazmollagan yaxshi.
- Kiyimlarni oldin dazmullanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin pastroq haroratda dazmullanadigan (misol uchun, sun'iy tolali) kiyimlarni dazmollahni taviya qilamiz.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmullanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolar oxirida dazmullanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lса dazmollah haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim

poliester bilan paxtali bo'lса poliesterga to'g'ri keladigan haroratda dazmollah kerak «»).

- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinnaydigan joyini dazmollah ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxoba va boshqa matolarni faqat bir tomonga (tviti yotgan tomonga) qaratib, dazmolini bosmasdan dazmollah kerak.
- Sun'iy va shoyi matolalar yaltirab qolmasligi uchun teskarisidan dazmollah kerak.

DAZMOLLASH HARORATIGA QO'YISH

1. Murvatini (9) dazmullanadigan haroratga burab qo'ying: matoga qarab «», «», «» yoki «MAX» tomonga burab qo'yiladi.
2. Dazmollaydigan joyi qiziyotganda chirog'i (10) yonib. Dazmollah joyi (6) belgilangan haroratgacha qiziganda chirog'i (10) o'chadi, shunda dazmollah mumkin.
3. Jihoz ishlayotganda qizitgich belgilangan haroratni ushlab turganini bildirib chirog'i (10) o'chib yoki yonib turadi.

BUG' CHIQISHI

- Past haroratda dazmullanadigan (sun'iy mato yoki shohi) kiyimlarni bug' bilan dazmollamang.
- Jun matolarni teskarisidan ham o'ngidan ham dazmollasa bo'ladi, lekin o'ngidan dazmollaganda albatta doka qo'yib dazmollah kerak, tugmasini (8) bosib ushlab bug' chiqaring. Bug' bilan dazmollaganda kiyim yaltirab qolmaydi.

BUG' CHIQISHINI KO'PAYTIRISH YOKI KAMAYTIRISH

- Bug' chiqishi «», «+» tugmalari (21) bosib kamaytiriladi yoki ko'paytiriladi. Bug' chiqishini «kam», «o'rtacha» yoki «ko'p» qilib o'zgartirsa bo'ladi, chirog'i (22) yonib bug' chiqishi qaysi tomonga qo'yilganini ko'rsatadi.
- Chiroqlaridan (22) bittasi o'chib-yonib suv qaynatgich qizitgichi qiziyotganini bildiradi. Chirog'i (22) o'chmay yonib turganda jihoz ishlatishga tayyor bo'ladi.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

- Suv idish (1) to'laligini qarab ko'ring.
- Dazmol sahniga (4) qo'ying, oldin dazmol uchini mahkamlagichga (5) tushiring, so'ng dazmol asosini (12) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, ovoz eshitiladi.
- ⚡ tugmasini (20) bosib jihozni ishlatting, ovoz eshitiladi, jihoz ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (23) yonadi.
- Qizishini o'zgartiradigan murvatini (9) dazmullanadigan haroratga burab qo'ying: «», «», «» yoki «MAX».
- «» va «+» tugmalari (21) bilan bug' chiqishini ko'proq yoki kamroq tomonga qo'ying, chiroqlaridan (22) bittasi o'chib-yona boshlaydi.

- Dazmoldagi chiroq (10) o'chib keyingi chirog'i (22) o'chmasdan yonib turganda dazmollahni boshlash mumkin.
- Bug' kamroq vaqt chiqishi uchun tugmasini (8) bosing, bug' to'xtamasdan chiqib turishi uchun esa tugmasini (8) bosib ushlab turing.
- Ishlatganda tanaffus qilsangiz dazmolni sahniga (4) yoki asosiga (12) qo'ying, dazmol sahniga (4) qo'yilishidan oldin dazmollah joyidan (6) bug' chiqishi to'xtashini kutib turing. Sahnida (4) tomchi to'planib qolmasin, tomchi to'plansa yumshoq mato yoki qog'oz safetka bilan artib oling.
- Bug' stansiyasini ishlatalib bo'lidan keyin qizishini o'zgartiradigan murvatini (9) «MIN» tomonga burab qo'ying.
- Dazmolni sahniga (4) qo'ying.
-  tugmasini (20) bosib ushlab jihozni o'chiring, chirog'i (23) o'chadi, ovoz eshitiladi.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv idishini (1) olib ichidagi qolgan suvni to'kib tashlang («TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan).

TIK BUG'LASH

Dazmollah harorati baland bo'larda, ya'nini qizishini o'zgartiradigan murvatni (9) «***» yoki «MAX» tomonda turgan bo'lsagina kiyimni tik bug'lash mumkin. Dazmolni kiyimdan 10-30 cm narida tik ushlab bug' berish tugmasini (8) bosing.

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matoni tik bug'lamang.
- Odamning ustidagi kiyimni aslo tik bug'lamang, sababi bug' harorati juda baland bo'ladi, ilgich yoki ilmoq ishlating. Bug'ni insonlar, o'simlik, jonivorlar yoki suv zarar qildigan buyumlarga qaratmang.

QURUQ DAZMOLLASH

- Murvatini (9) dazmol qiziydigan haroratga burab qo'ying: «», «», «» yoki «MAX».
- Dazmollah joyi (6) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin chirog'i (10) o'chadi, shunda dazmollahni boshlash mumkin.
- Dazmolni tutgichidan ushlang, bug' berish tugmasini (8) bosmang.
- Ishlatib bo'lidan keyin qizishini o'zgartiradigan murvatini (9) «MIN» tomonga burab qo'ying.

O'ZI O'CHISH XUSUSIYATI

10 daqiqa ishlatalmasa (birorta ham tugmasi bosilmasa, bug' berish tugmasi (8) bosilmagan bo'lsa) yoki «quruq dazmol» qilinmagan bo'lsa jihoz o'zi o'chadi.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.

Har safar ishlataligandan keyin

Suv idishidagi (1) suvni to'kib tashlang.

- Mahkamlagichini (3) bosib va suv idishini (1) o'zingiz tomonga tortib suv idishini (1) ajratib oling.
- Qopqog'ini (2) o'chib suv idishida (1) qolgan suvni to'kib tashlang, so'ng suv idishini yana joyiga qo'ying.

Vaqtida tozalash

- Jihoz korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Dazmollah joyidagi (6) kirni suv aralashtirilgan sirka bilart tozalang, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Dazmollah joyi bilan dazmol sirtini qirib tozalaydigan vosita bilan tozalamang.
- Dazmollah joyiga (6) o'tkir metall buyum tekkizmang.

Suv qaynatgichni tozalash

Jihoz 5-10 kundan ko'p ishlatalmasa suv qaynatgichdagini suvni to'kib tashlash kerak.

Jihoz ko'proq ishlashi uchun suv qaynatgichni vaqtida tozalab turing, jo'mrakdan keladigan suv «qattiq» joylarda vaqtida tozalash ayniqsa ahamiyatlari bo'ladi. CHiroq (24) yonsa suv qaynatgichni tozalash kerak bo'ladi.

Diqqat! Suv qaynatgichni tozalashdan oldin, agar ishlatalgan bo'lsa, jihoz to'liq sovugan bo'lishi (ya'nini, kamida ikki soat o'tishi) kerak.

1. Dazmolni qo'ygichidan (4) olib jihoz yoniga, tekis, qimrlamaydigan joyga qo'ying.
2. Mahkamlagichini (3) bosib suv idishini (1) oling.
3. Suv qaynatgich korpusini (14) chayqating.
4. Suv qaynatgich korpusini (14) yotqizib qo'ying.
5. Soat miliga teskarib surab suv tushadigan joydagini tiqinni (19) chiqarib oling.
6. Suv qaynatgichda qolgan suvni to'kib tashlang.
7. Suv qaynatgich korpusini (14) yotqizib qo'ying va suv qaynatgichga taxminan 300 ml sovuq suv quying..

Diqqat!

- **Suv qaynatgichga jo'mrakning o'zidan suv quyish ta'qiqlanadi.**
- **Suv qaynatgichga kislota eritmasi yoki quyqa tozalaydigan vosita quyish ta'qiqlanadi.**
8. Soat mili tomonga aylantirib suv tushadigan joy tiqinini (19) surab qo'ying.
9. Suv qaynatgich korpusini (14) chayqating.
10. Suv tushadigan joy tiqinini (19) olib suv qaynatgichdagini suvni to'kib tashlang.
11. Yana suv quying, yana suv qaynatgich korpusini chayqating va suvni to'kib tashlang.
12. Soat mili tomonga surab tiqinini (19) surab qo'ying.
13. Suv qaynatgichni tik qilib qo'ying, suv idishini (1) joyiga qo'ying, dazmolni qo'ygichiga (4) qo'ying.

O'ZBEKCHA

NOSOZLIKLARI

Nosozlik	Bo'lishi mumkin sababi	Tuzatish
Dazmol qizimayapti	Jihoz ishlatalmagan	 tugmasini (20) bosib jihozni ishlating, qizishini o'zgartiradigan murvatini (9) burab qo'ying.
Bug' chiqmayapti	Jihoz ishlatalmagan	 tugmasini (20) bosib jihozni ishlating.
	Suv idishida (1) suv qolmagan.	Suv idishiga (1) suv quying.
Dazmollah joyidagi bug' chiqadigan yo'llardan suv oqayapti	Belgilangan qiziydigan harorati bug' bilan dazmollahsga kamlik qiladi.	Qiziydigan haroratini «••», «••» yoki «MAX» tomonga o'tkazib qo'ying.
	Dazmollayotganda ko'p vaqt tanaffus qilsangiz bug' shlangidagi bug' sovub tomchi bo'lib qoladi.	Bunday bo'lishi tabiiy. Dazmollayotganda joyini (6) kiyimdan chetga qilib bug' berish tugmasini (8) bosing. Bug' chiqadigan joyidan suv oqishi to'xtamaguncha tugmasini bosib ushlab turing.
	Suv qaynatgich ichida quyqa to'planib qolgan, kirlangan.	Jihoz to'liqsovushini kutib turing, so'ng «Suv qaynatgichni tozalash (14)» bo'limida aytigandek qilib suv qaynatgichni tozalang.

SAQLASH

- Olib qo'yishdan oldin jihoz to'liq sovugan bo'lishi kerak..
- Suv idishidagi (1) qolgan suvni to'kib tashlang.
- Jihozni tozalang.
- Bug' stansiyasi 5-10 kundan ko'p ishlatalmasa suv qaynatgichdagi suvni to'kib tashlash kerak («Suv qaynatgichni tozalash» bo'limida aytigan).
- Mahkamlagichni (17) chiqaring, elektr shnuri (15) bilan bug' shlanggini (16) o'raladigan joyiga (18) yig'ishtirib qo'ying, so'ng mahkamlagichni (17) yana joyiga surib qo'ying.
- Dazmolni sahniga (4) qo'ying.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

YIG'MASI

Dazmolli bug' generatori – 1 dona.
Olinadiga suv idish – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATI

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlataldigan quvvati: 2400 W

Bosimi: 6 bar

Suv idishining sig'imi: 1,7 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlari o'zgartirishga huquqi bo'ladi

Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'ssatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytigani YAXS talabalariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бүйімның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір сандан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін белдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бүйім 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын белдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццате чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты місяць) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014